

الاستثمار في النمو

التقرير السنوي ٢٠٠٥



صاحب السمو الشيخ خليفة
بن سلمان آل خليفة
رئيس الوزراء

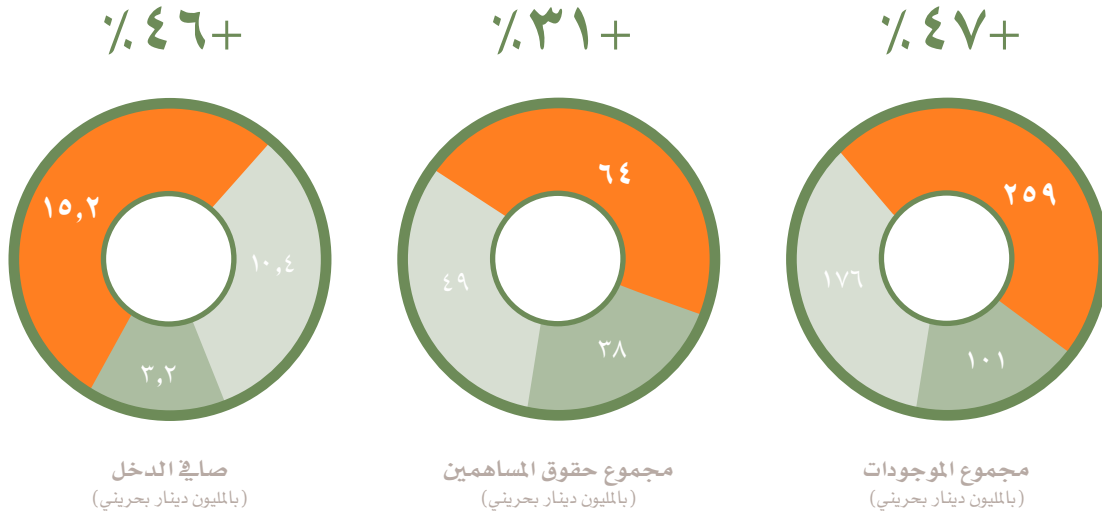


صاحب الجلالة الملك حمد
بن عيسى آل خليفة
ملك مملكة البحرين



صاحب السمو الشيخ سلمان
بن حمد آل خليفة
ولي العهد القائد العام
لقوة دفاع البحرين

المؤشرات المالية



٢٠٠٣ (بالآلاف الدينانير)	٢٠٠٤ (بالآلاف الدينانير)	٢٠٠٥ (بالآلاف الدينانير)	
٣,٢٤٥	١٠,٣٩٢	١٥,١٦٦	صافي الدخل
١٠٠,٩٤٧	١٧٦,١٥٥	٢٥٨,٨٦٥	مجموع الموجودات
٣٨,٤٤٠	٤٨,٧٥٦	٦٣,٨٠٢	مجموع حقوق المساهمين
%٨,٨	%٢٣,٨	%٢٦,٩	العائد على متوسط حقوق المساهمين (%)

يعمل بيت التمويل الكويتي - البحرين على ايجاد أصول مساهميه ودعم النمو في القطاعات الإقتصادية التي يعمل ويستثمر فيها وذلك من خلال تحقيق الإمتياز والإبتكار في مجال العمل المصرفي الإسلامي في القطاعين التجاري والإستثماري.

وفي سعيه إلى تأكيد التزامه الثابت بالقيم الإسلامية الأصيلة وجهوده المتواصلة لترويج وتطوير العمل المصرفي الإسلامي في كافة أنحاء العالم، فإن بيتك - البحرين يحرص على المشاركة في الأسواق المحلية والإقليمية وتطوير وتقديم تشكيلة واسعة من المنتجات والخدمات المتميزة التي تتوافق مع قواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية.

يدعم هذا التوجه تطبيق استراتيجية تستشرف المستقبل ويعمل على تنفيذها فريق إداري متفان وموظفون على درجة عالية من الكفاءة والمهارة لتحقيق الجودة وتقديم الخدمة المتميزة مع الإلتزام بالنزاهة والمصداقية في جميع أنشطة البنك وجهوده الرامية إلى تحقيق طموحات مساهميه.

مقارنة بمبلغ ٤, ١٠ مليون دينار في عام ٢٠٠٤. وهذا يمثل عائدًا بنسبة ٢٧٪ على إجمالي حقوق المساهمين في عام ٢٠٠٥ مقارنة بعائد نسبه ٢٤٪ على حقوق المساهمين في العام الماضي.

كما ارتفعت الأصول بنسبة ٤٧٪ لتصل إلى ٢٥٩ مليون دينار في عام ٢٠٠٥، مقارنة مع ١٧٦ مليون دينار في عام ٢٠٠٤. وبلغ إجمالي الدخل التشغيلي لعام ٢٠٠٥ مبلغ ٦, ٣٤ مليون دينار مقارنة بمبلغ ٣, ٢٠ مليون دينار في عام ٢٠٠٤ بما يمثل نموًا بنسبة ٧١٪.

وتعكس هذه النتائج مدى التقدم الداخلي القوي الذي حققه البنك خاصة في مجال إدارة المخاطر، وتعزيز الإشراف على الشركات، والجهود الدؤوبة لضمان تحقيق أعلى مستوى من الشفافية في طرق توزيع الأرباح على عملائنا.

ومن ناحية أخرى، فقد ساهم النمو الذي شهدته اقتصاديات المنطقة في تحسين الأداء وتعزيز أرباح البنك في عام ٢٠٠٥. فقد حققت اقتصاديات دول مجلس التعاون الخليجي نموًا ملموسًا خلال عام ٢٠٠٥ يعزى إلى المستويات العالية من السيولة، وثقة المستثمرين، فضلًا عن توفر الفرص الاستثمارية على المستوى المحلي والإقليمي. كما واصلت أسعار النفط ارتفاعها إلى مستويات غير مسبوقه، نتج عنها مكاسب غير متوقعة لدول المجلس المنتجة للنفط، علاوة عن خفض المصروفات، وزيادة الاستثمار في المشروعات الإقليمية الهادفة إلى تحقيق التنوع ودعم التنمية الاقتصادية.

وقد انعكست تلك العوامل بشكل مؤثر وفعال على مملكة البحرين، فقد شهد العام الماضي نموًا هائلًا، وارتفاعًا متزايدًا في المشروعات الضخمة الجديدة. ونحن نعتقد أن تلك العوامل الاقتصادية الأساسية، والمكاسب الاقتصادية المتحققة سوف تستمر في السنوات القادمة إن شاء الله.

لإدارة الأصول، والاستثمار في المشروعات المحلية والإقليمية الضخمة، علاوة على حسن استغلال الفرص العالمية التي تناسب المعايير الاستثمارية للبنك، وتلاءم مع التزامه بتطوير الخدمات الإسلامية.

وقد حرص بيتك - البحرين على أن تتميز هذه الفرص بالتنوع، وأن تغطي مختلف المناطق الجغرافية، والقطاعات الصناعية مثل الصناعات التحويلية، والعلوم والتكنولوجيا، وقطاع العقارات. ورغم هذا التنوع فإن استثمارات البنك تبقى مدرجة تحت تصنيف واحد، فبيتك - البحرين يحرص على طرح الخدمات والبحث عن الإستثمارات التي تركز على القيمة المضافة، وتسهم في تحقيق النمو والتطور.

علاوة على ذلك فإن النجاح المستمر لمحفظة استثماراتنا القائمة قد واصل انعكاسه بإيجابية على أداء البنك خلال العام المنصرم. فقد واصلت محفظتنا المتنوعة من استثمارات الشركات، والأسهم الخاصة في تحقيق نتائج تتماشى مع توقعاتنا. وهذا يؤكد على متانة استراتيجيتنا الاستثمارية، فضلًا عن جهود الإدارة والموارد التي يخصصها بيتك - البحرين للعملاء من الشركات لمساعدتها على تحقيق النمو وتعظيم إمكاناتها.

وهذا ما ينطبق أيضًا على كل خط من خطوط أعمالنا حيث حرصنا في العام الماضي على تحقيق التقدم والنمو وتعزيز النتائج. وإنه لمن دواعي سرورنا أن أشير في هذا التقرير إلى أن هذه الجهود قد أتت ثمارها سواء في مجال الخدمات الاستثمارية أو تمويل الشركات أو الخدمات المصرفية حيث حققت جميعها نتائج غير عادية في عام ٢٠٠٥.

ففي عام ٢٠٠٥ ارتفعت الودائع المباشرة من العملاء بنسبة ١٥٢٪ من ٥١,٦ مليون دينار في عام ٢٠٠٤ إلى ١٣٠,٢ مليون دينار في عام ٢٠٠٥. كما انعكس الأداء المالي القوي على أرباح البنك حيث حقق ارتفاعًا في صافي الأرباح بنسبة ٤٦٪، فبلغت ١٥,٢ مليون دينار في عام ٢٠٠٥

السادة المساهمين الكرام

يطيب لي أن أقدم لكم التقرير السنوي لبيت التمويل الكويتي - البحرين (بيتك - البحرين) عن عام ٢٠٠٥ الذي يعكس عاماً آخر من التقدم والأداء المالي القوي.



لقد واصل بيتك - البحرين نجاحه في تحقيق خطوات واسعة في مجال تعزيز عمليات التشغيل، وإتاحة الفرص الإستثمارية، وتحقيق النتائج المرجوة لكل من الزبائن والمستثمرين والمساهمين.

إن ما حققه بيتك - البحرين من نجاح وإنجازات واضحة في عام ٢٠٠٥ يركز على عنصرين أساسيين. الأول هو سعي بيتك - البحرين نحو تحقيق دور ريادي في مجال صناعة الخدمات المصرفية الإسلامية من خلال الحفاظ على موقعنا في الصدارة فيما يتعلق بالإبتكار في الخدمات المصرفية التجارية والإستثمارية الإسلامية.

أما العنصر الثاني فهو تركيزنا المستمر على توجيه جهودنا ومواردنا نحو الإستثمار في النمو، سواء على مستوى البنك بما في ذلك موظفينا وبنيتنا التشغيلية، أو الإستثمار في تحقيق التنمية البشرية والإقتصادية في الأسواق التي نعمل بها.

إننا نؤمن بأن هذين العنصرين قد ساهما بشكل فعال في تطوير مسيرة نمو بيتك - البحرين منذ تأسيسه. وفي العام الماضي أتت جهودنا الرامية إلى بناء أعمالنا في إطار هذه العناصر ثمارها.

فخلال العام المنصرم حققنا نمواً ملموساً، ونجحنا في توسيع نطاق منتجاتنا وخدماتنا ذات الجودة العالية، فضلاً عن تعزيز قدرتنا على توفير فرص سانحة لمستثمريننا. وقد شمل هذا طرح منتجات جديدة

تركيزنا المستمر
على توجيه جهودنا
ومواردنا نحو
الإستثمار في النمو

السادة المساهمين الكرام

يطيب لي أن أتقدم إليكم بهذا التقرير عن عام آخر من النتائج الجيدة، والنجاح في تعزيز العمليات التشغيلية في بيتك - البحرين.



ففي خلال عام ٢٠٠٥ حرص البنك على مواصلة سياسة الإستثمار الواعي في النمو، ونحن على ثقة بأن استثماراتنا لم تكن تمثل دعماً للنجاح الذي حققناه في العام الماضي فحسب، بل شكلت قاعدة راسخة تضمن انطلاق بيتك - البحرين نحو تحقيق أهدافه والوفاء بالتزاماته تجاه عملائه وشركائه ومساهميته ومجتمعه.

وخلال عام ٢٠٠٥ واصل البنك جهوده نحو تحقيق التميز والريادة، وضمان تحقيق الابتكار في منتجاته وخدماته واستثماراته أيضاً.

وفي عام ٢٠٠٥ استثمر بيتك - البحرين بشكل موسع لضمان تعزيز قاعدة عملياته، وتوجيه موارده نحو مجالات النمو والتطور. ومن الناحية التشغيلية حقق البنك نمواً ملموساً فقد استثمر الوقت، والجهد ورأس المال في تحقيق هذا النمو. ونجح البنك في توسيع نطاق منتجاته وخدماته، وتمية شبكة فروع، وتطوير فريقه الإداري من ذوي الخبرة والكفاءة العالية، فضلاً عن مساندة موظفيه على المستوى الشخصي والمهني لضمان نمو قاعدة موظفيه، وتعزيز جميع الطرق والوسائل والأنظمة التي يتبناها البنك.

ولا شك أن هذا التطور يمثل قاعدة صلبة لتحقيق المزيد من النمو، وتعزيز أدائنا في جميع أقسام العمل بما في ذلك أقسام الخدمات المصرفية التجارية والإستثمارية والشركات.

خلال عام ٢٠٠٥ واصل البنك
جهوده نحو تحقيق التميز
والريادة، وضمان تحقيق الابتكار
في منتجاته وخدماته
واستثماراته أيضاً

كلمة رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب (يتبع)

كما يسرني أن أتوجه بالشكر والتقدير إلى القائمين على مؤسسة نقد البحرين لدورهم الفعال في دعم أنشطة البنك والخدمات المصرفية الإسلامية، بما يساهم في خلق أجواء استثمارية وتنظيمية سليمة في المملكة. كما وأشكر وزارة التجارة ووزارة الصناعة لجهودهم في تطوير الأداء التجاري والصناعي في المملكة.

كما لا يفوتني أن أتوجه بالشكر والتقدير إلى موظفينا، وعملائنا، وشركائنا الذين ساهموا بجهودهم وإخلاصهم في تحقيق النجاح هذا العام والأعوام القادمة إن شاء الله.

بدر عبد المحسن المخيزيم رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب

إننا ندخل عام ٢٠٠٦ ونحن ملتزمون بالإستثمار الواعي في النمو تمشياً مع الفرص السانحة التي تتوافر في أسواقنا على المستوى المحلي والعالمي، وسوف نواصل استثمار مواردها بغية دعم مركزنا المالي، وتعزيز قاعدة عملياتنا.

وفي العام القادم سنسعى بمشيئة الله إلى تعزيز قاعدة رأس مال البنك، وتحقيق مستويات أعلى من الربحية. وسيحقق ذلك من خلال تنفيذ استراتيجية استثمارية حذرة، وإدارة قوية للمخاطر، إلى جانب الاستفادة من فرص الإستثمار طويل الأجل.

علاوة على ذلك سيواصل بيتك - البحرين الإستثمار في الوقت والموارد لطرح المزيد من الخدمات والمنتجات التي تحقق مزايا مالية متميزة لعملائه، وتدعم التنمية الإقتصادية التي تشهدها اقتصاديات المنطقة.

ويبدو المستقبل مشرقاً بشكل خاص في البحرين في ظل الإستثمارات الهائلة في مشروعات النمو. ونحن عازمون في عام ٢٠٠٦ على المشاركة بشكل أكثر فاعلية في المشروعات ذات العائدات الإجتماعية والإقتصادية والتي من شأنها رفع مستوى معيشة المواطنين، وتعزيز المعرفة، وتحقيق التنمية البشرية، وتأمين فرص العمل، والفرص الإستثمارية.

بالأصالة عن نفسي وبالنيابة عن أعضاء مجلس إدارة البنك يشرفني أن أتقدم بخالص الشكر وعظيم الامتنان إلى مقام حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين المفدى، وصاحب السمو الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر، وصاحب السمو الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد القائد العام لقوة دفاع البحرين لتوجيهاتهم السديدة، وجهودهم المخلصة لتعزيز مسيرة النمو في البحرين والمنطقة، مما كان له أكبر الأثر في تعزيز التزامنا تجاه هذا السوق.

إننا سعداء بالتطور الذي
شهدته مشروع درة البحرين
البالغ قيمته ٣ بليون دولار
أمريكي، والذي يعد
أكبر مشروع سكني
وتجاري ومنتجع في
مملكة البحرين.

كما أود أن أوجه الشكر والتقدير إلى جميع المساهمين بما في ذلك موظفي البنك، وشركائنا ومساهمينا لجهودهم الحثيثة لتحقيق التميز. لقد نجحنا معاً في بناء بنك يملك إمكانيات هائلة، وقدرات متميزة في تحقيق أفضل النتائج المرجوة. ونأمل أن نحقق المزيد من النجاح والتقدم في هذه المحالات خلال عام ٢٠٠٦ بمشيئة الله.

عبد الحكيم يعقوب الخياط
المدير العام

وقد بدأت ملامح هذا المشروع الواقع على مساحة ٢٠ كلم مربع بالتشكل والظهور. ونحن على ثقة بأن هذا المشروع سيسهم في زيادة نمو الاقتصاد البحريني وخلق العديد من الفرص في الداخل والخارج.

ونحن عازمون إن شاء الله على مواصلة جهودنا في الإستثمار الواعي وتحقيق النمو للبنك وموظفينا ومجتمعنا واقتصادنا. كذلك فإننا نؤمن تماماً بالتزاماتنا الإجتماعية ومسؤوليتنا كشركة، وسنواصل العمل والإستثمار وفق أهدافنا والمعايير العالية، وثقتنا الكبيرة بمنطقتنا وصناعتنا وشعبونا.

إن النجاح والتقدم الذي حققه بيتك - البحرين في العام الماضي قد أرسى قاعدة راسخة تساعدنا على مواصلة جهود النمو للبقاء في قمة الصناعة. كما أن المكانة التي حققناها ستسهم بشكل فعال في تحقيق مستويات عالية من الابتكار والأداء، والنتائج الباهرة عبر مؤسستنا.

وفي الختام يسرني أن أتوجه بالشكر العميق إلى مؤسسة نقد البحرين، والمؤسسات المسؤولة عن وضع معايير الصناعة، ومجلس التنمية الإقتصادية. فهذه المؤسسات قد ساهمت في تزويدنا بالدعم المتواصل، والرؤية الصائبة لتحقيق التقدم والنمو في العام الماضي والأعوام القادمة.

وخلال العام ٢٠٠٥ عملنا عن قرب مع مجلس التنمية الاقتصادية لتحديد الإحتياجات الإستثمارية، والإجتماعية، واحتياجات البنية التحتية اللازمة لدعم الاقتصاد وخدمة مجتمعنا. وقد حددنا معاً عدداً من المجالات التي يستطيع بيتك - البحرين المساهمة فيها بالإستثمار وخلق فرص عمل، والعمل على تعزيز اقتصاد المملكة.

وقام بيتك - البحرين برعاية العديد من المؤتمرات الكبرى في مملكة البحرين تركزت على الصناعة، وتحقيق الابتكار في العالم العربي بما في ذلك «المنتدى الثالث للإستثمار في التكنولوجيا» بالتعاون مع المؤسسة العربية للعلوم والتكنولوجيا.

كما أعلننا عن المساهمة في العديد من المشروعات في مملكة البحرين والتي من شأنها تحقيق التنوع، وتنمية الصناعات التحويلية، حيث شمل ذلك طرح خطط أولية لإنشاء متنزه العلوم والتكنولوجيا، وهو الأول من نوعه في منطقة الشرق الأوسط، إلى جانب الواحة الصناعية في منطقة الحد الصناعة التي ستساعد على توسيع نطاق هذا القطاع الحيوي في مملكة البحرين.

إننا متفائلون بنتائج هذه المشاريع، والفرص التي نوفرها لصالح البنك، وعملائنا، والأسواق التي نعمل فيها. وفي نفس الوقت نحن سعداء بالتقدم الذي حققناه العام الماضي في ظل محافظتنا الإستثمارية الحالية والمتنامية.

كما إننا سعداء بالتطور الذي شهده مشروع درة البحرين البالغ قيمته ٣ بليون دولار أمريكي، والذي يعد أكبر مشروع سكني وتجاري ومنتجع في مملكة البحرين حيث يسهم البنك فيه بنسبة ٥٠٪.

من ناحية أخرى شهدت دائرة الخزانة دعماً ملموساً حيث ركز البنك في عام ٢٠٠٥ على تحسين عمليات وأنظمة الصفقات، واستحقاقات المطلوبات، والمشاريع، وعمليات تخطيط التدفق النقدي في البنك. كما حرصنا أيضاً على ضمان خطوط الائتمان القصيرة والمتوسطة الأجل، واتخاذ خطوات لضمان وجود مصادر تنافسية للتمويل كافية لمختلف وحدات العمل، فضلاً عن العمل على تنويع الأصول القصيرة الأجل للبنك من خلال الإستثمار في الصكوك المطلقة. وسنواصل في عام ٢٠٠٦ هذه الجهود، إلى جانب تطوير سوق النقد قصير الأجل، ومنتجات أسواق رأس المال، وتحسين التمويل الطويل الأجل، وتنويع مصادر عوائدنا من الأصول القصيرة الأجل. هذا إلى جانب دعم إدارة المخاطر، وتقنية المعلومات حيث حرصنا في عام ٢٠٠٥ على الإستثمار الواعي في هذه المجالات بشكل أوسع. فنحن نؤمن أن هذه المجالات تعتبر أساسية للبنك، وتسهم بشكل كبير في تعزيز قدرتنا على تحقيق نتائج قوية لعملائنا، ومستثمريننا، ومساهمينا.

إننا في بيتك - البحرين ندرك تماماً أن المنافسة القائمة في مجال الإستثمارات تستلزم منا الإستفادة الكاملة من مواردنا، والإدارة الصائبة للمخاطر، بهدف تقديم خدمات ومنتجات متميزة لعملائنا، وتوفير فرص واعدة، وعوائد استثمارية عالية.

ومع الإستثمار في النمو والسعي إلى تعزيز عملياتنا التشغيلية، سنبدل المزيد من الجهد أيضاً للإستثمار في نمو الصناعة المصرفية، واقتصاديات دول المنطقة. وقد حرصنا على تحقيق ذلك من خلال طرق مختلفة، لاسيما البحث عن فرص الإستثمار ودعم الشركات الإقليمية الباحثة عن التمويل اللازم لمشاريعها الإستثمارية الدولية المحتملة والتي من شأنها دعم الصناعة المصرفية، وتسهيل نقل المعرفة إلى المنطقة، والأهم هو المساهمة الفعالة في المشاريع الصناعية، والعلمية، والتكنولوجية، والعقارية الضخمة.



عبد الرزاق جواهري
توظيف الإستثمار



فؤاد تقي
مساعد المدير العام



عبد الحكيم يعقوب الخياط
المدير العام



جلال حاجي
العمليات



وليد رشدان
إدارة المخاطر



بول مرسر
الاستشارات القانونية



محمد أربونا
الرقابة الشرعية



ليليان لي فالهر
الخزانة



خالد رفيع
تمويل المستهلك



جميل الحاجة
الائتمان



سطوم القصيبي
تمويل الشركات



صلاح المجزوب
تقنية المعلومات



أحمد سعيد
الإستثمار



أسامة الحاجة
رأس المال المخاطر



محمد حمد
الإستثمار



يوسف الحمادي
الرقابة المالية



وليد أحمددي
شؤون الموظفين



هشام المؤيد
العقار المحلي

لقد استمر البنك في اتباع سياسة
إضافة المزيد من الموارد،
والإستثمار في تعزيز كفاءة فريق
موظفي خدمات العملاء، الأمر
الذي أدى إلى تحسين مستوى
الخدمات الاستشارية

أعضاء مجلس الإدارة



محمد سليمان العمر
عضو مجلس الإدارة



محمد الشيخ اسحاق
نائب رئيس مجلس الإدارة



بدر عبد المحسن المخيزيم
رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب



يعقوب يوسف الماجد
عضو مجلس الإدارة



محمد عيسى الوزان
عضو مجلس الإدارة



عادل أحمد البنوان
عضو مجلس الإدارة



شملت سياسة الاستثمار في النمو التي يتبناها بيتك - البحرين كل عنصر من **العمليات التشغيلية** للبنك خاصة تعزيز قدرته على تنفيذ وتلبية الطلب المتزايد من قبل العملاء والمستثمرين على منتجاته المتميزة، وفرص **الاستثمار الواعدة**، ومعدلات العائدات العالية.

إدارة المخاطر

خلال عام ٢٠٠٥، أولي بيتك - البحرين جل اهتمامه بتعزيز سياسات إدارة المخاطر وتطبيقاتها العملية السليمة باعتبارها من أهم أولويات العمل خلال ذلك العام. وبإدراك البنك من جانبه بدراسة كافة السياسات والممارسات القائمة بغرض تقييم فعاليتها وتحديد مقدرة البنك على تعزيز أنشطة إدارة المخاطر في مختلف أنشطة البنك.

ولتحقيق هذه الغاية، قام بيتك - البحرين بمراجعة كافة الخطط والإجراءات ذات الصلة بمخاطر الائتمان ومخاطر الاستثمار ومخاطر السيولة والسوق والمخاطر التشغيلية وتطبيقات الشريعة الإسلامية ومخاطر التكنولوجيا.

وقام البنك بدراسة احتياجاته وفقاً لنوعية المخاطر في عملياته المصرفية، كما انتهج بعض الخطط الطموحة بهدف الإستعانة بأحدث تطبيقات التقنية في أنظمة إدارة المخاطر مع التأكيد بشكل خاص على مخاطر الائتمان والمخاطر التشغيلية ومخاطر السوق.

كما يقوم بيتك - البحرين في الوقت الحاضر باستعراض مجموعة متنوعة من البدائل لاختيار أكثر الأنظمة تطوراً ونفعاً بما يتيح للبنك الوفاء بالمستويات المطلوبة من إدارة ومتابعة المخاطر.

وفي ظل هذه الاجواء التنافسية الشديدة، يرى بيتك - البحرين أن المستثمرين والمساهمين يتوقعون من البنك أن يزودهم بأعلى مستويات

مع التركيز المتواصل على الإستثمار في النمو نجح بيتك - البحرين في تحقيق نمو ملموس في عام ٢٠٠٥، فقد جاءت النتائج جيدة في أقسام الخدمات المصرفية الإسلامية التجارية والإستثمارية، فضلاً عن تعزيز مركزه الرائد في مجال تقديم الخدمات المبتكرة والمتميزة، ودعم جهوده في خدمة الصناعة المصرفية الإسلامية، وتعزيز اقتصاديات دول المنطقة.

وقد شملت سياسة الإستثمار في النمو التي يتبناها بيتك - البحرين كل عنصر من العمليات التشغيلية للبنك خاصة تعزيز قدرته على تنفيذ وتلبية الطلب المتزايد من قبل العملاء والمستثمرين على منتجاته المتميزة، وفرص الاستثمار الواعدة، ومعدلات العائدات العالية. إضافة إلى ذلك فإن استراتيجية البنك القائمة على توجيه موارده نحو النمو شملت أيضاً الاستثمارات التي نفذها البنك خلال عام ٢٠٠٥ لدعم الشركات والمشاريع الهادفة إلى دفع مسيرة التنمية، وتحقيق التنوع الاقتصادي المنشود في مملكة البحرين، والدول المجاورة، والأسواق العالمية.

ولا شك أن هذه الفلسفة، إلى جانب التزام بيتك - البحرين في الاستثمار في النمو قد عززا من إمكانية خلق قاعدة راسخة للبنك، يمكن الاعتماد عليها لتحقيق المزيد من النمو في العمليات التشغيلية، ودعم قدرة البنك على إضافة قيمة على المكاسب العائدة على المساهمين، والصناعة، والأسواق التي يعمل فيها.

خلال العام قدم البنك تسهيلات ائتمانية بقيمة ٧١,٤ مليون دينار لدعم الشركات، بزيادة قدرها ١٠٠٪ مقارنة بعام ٢٠٠٤.

الإستثمار في تحسين مستوى الخدمات

وخلال عام ٢٠٠٥ استمر بيتك - البحرين في إتباع سياسة إضافة المزيد من الموارد والإستثمارات، وتعزيز كفاءة فريق موظفي خدمات العملاء، الأمر الذي أدى على تحسين مستوى الخدمات الإستشارية، والاهتمام الشخصي بالعملاء، فضلا عن رفع مستوى الخدمات المقدمة إلى جميع المتعاملين مع البنك.

وكان من أبرز تلك التطورات إنشاء دائرة الأولوية للخدمات المصرفية. وتضم هذه الوحدة نخبة من المتخصصين في الإستثمارات الذين يملكون باعاً طويلاً في الصناعة المصرفية. وقد خصص هذا القسم للإشراف على الاحتياجات التجارية والاستثمارية للأعداد المتنامية من كبار العملاء والمستثمرين.

إن قدرة هذا الفريق على تقديم خدمات عالية الكفاءة، فضلا عن طرح مجموعة متنوعة من المنتجات والفرص الإستثمارية، قد انعكس بشكل واضح على النتائج الكبيرة التي تحققت في عام واحد حيث بلغت الودائع في عام ٢٠٠٥ أكثر من ٢,١٣٠ مليون دينار.

بالإضافة إلى ذلك فقد واصل بيتك - البحرين جهوده المضنية لدعم وحدة الخدمات المصرفية للسيدات التي تقدم خدماتها لقطاع حيوي من المجتمع. وتتنوع الإحتياجات المالية لعملاء البنك من السيدات كالخدمات المصرفية الشخصية، و تمويل احتياجات صاحبات الأعمال والشركات.

ويوفر هذا القسم في الوقت الحالي مجموعة شاملة ومتنوعة من الخدمات لهذه الفئة الهامة من العملاء ويعمل على تلبية جميع الإحتياجات المالية بكفاءة عالية.

الإستثمار في تطوير الخدمات

حرص بيتك - البحرين خلال عام ٢٠٠٥ على تسهيل حصول العملاء على الخدمات المصرفية من خلال توسيع نطاق شبكة الفروع والصراف الآلي.

وخلال العام قمنا بافتتاح فرع جديد في الرفاع بالإضافة إلى إقامة خمسة مواقع جديدة للصراف الآلي في عدة مناطق استراتيجية وهي مطار البحرين الدولي، ومحطة الرميحي للوقود، ومحطة الصخير للوقود، إلى جانب محطة وقود وسوبر ماركت مستشفى قوة دفاع البحرين. ونعمل حالياً على تحديد أماكن أخرى لافتتاح فروع جديدة وإضافة مزيد من أجهزة الصراف الآلي على مدى العامين المقبلين إن شاء الله.

وفي إطار جهودنا لتسهيل حصول عملائنا على الخدمة المصرفية فقد حرصنا على دعم خدمات العملاء عن طريق استحداث أنظمة معلومات متطورة وتعزيز نظام الاتصال الآلي عبر الهاتف على مدار ٢٤ ساعة، إضافة إلى تطوير مركز الاتصال وتدشين موقع البنك على الإنترنت في الربع الأول من عام ٢٠٠٦.

الإستثمار في تطوير المنتجات

واصل بيتك - البحرين اهتمامه الكبير بالإستثمار في تطوير المنتجات والخدمات وتعزيز قدرته على تلبية الإحتياجات المتزايدة للعملاء. وفي عام ٢٠٠٥ قام البنك في دراساته لتقييم احتياجات السوق بطرح المنتجات والخدمات التي تلي تلك الإحتياجات.

وخلال ذلك العام طرح البنك العديد من المنتجات الجديدة من بينها منتج «لاندمارك الأول» لإدارة الأصول وهو من حسابات استثمار المضاربة المقيد الذي طوره بيتك - البحرين حيث يهدف إلى الإستثمار في قطاع العقارات على المستوى المحلي والأقليمي.

وقد لاقى طرح المرحلة الأولى والثانية من لاندمارك الأول طلباً قوياً من المستثمرين فاق توقعات الإستثمار. ومما يميز هذا المنتج المرونة ووجود حد أدنى منخفض من الإستثمار يبلغ ١٠٠٠ دينار. كما تزيد معدلات الربح المتوقع عن ٦ في المائة، إضافة إلى عائد تقدي دوري، ومعدل عائد متغير مع إمكانية التخارج المبكر.

استعراض الأنشطة المصرفية والمالية (يتبع)

كما شارك بيتك - البحرين في فريق عمل خاص قامت بتشكيله مؤسسة نقد البحرين بغرض مناقشة ورقة عمل عن كفاية رأس المال في المؤسسات المالية الإسلامية حيث قام فريق العمل بإعداد تقريره ورفع توصياته إلى مؤسسة نقد البحرين للنظر فيه.

وفي إطار التزامه بتطوير العمل في شتى المجالات التشغيلية، قام بيتك - البحرين بالعمل وبشكل وثيق مع مؤسسة نقد البحرين وغيرها من المؤسسات المالية المتخصصة بتطبيق مجموعة من الاجراءات واللوائح والسياسات الهامة في مجال إدارة المخاطر بما يصون مصالح المساهمين والمستثمرين والمؤسسات المالية.

التمويل والخدمات المصرفية

واصل قسم التمويل والخدمات المصرفية للعملاء خطواته الثابتة لرفع مستوى الأداء نتيجة للاستثمار المتواصل في النمو، والتركز المتواصل على تلبية احتياجات وطموحات العملاء.

وخلال ذلك العام، استمر بيتك - البحرين في زيادة خدماته ومنتجاته، وشهدت فرق التعامل مع العملاء وموظفي خدمات العملاء المتخصصين تحسناً كبيراً، كما واصلت شبكة فروعنا توسعها، إضافة إلى نمو مواردنا وتعزيز البنية التحتية، كل ذلك بهدف تحقيق أعلى كفاءة في الأداء.

وقد أثمرت استثماراتنا في هذه المجالات عن نتائج إيجابية للبنك والعملاء. فقد نجحنا في الحفاظ على قاعدتنا العريضة من العملاء واستقطاب المزيد خلال عام ٢٠٠٥. وقد انعكس ذلك بوضوح في الزيادة في ودائع العملاء حيث وصلت إلى ١٣٠,٢ مليون دينار بزيادة قدرها ١٥٢٪ مقارنة بعام ٢٠٠٤.

إن الإستثمارات التي تبناها بيتك - البحرين كان لها أثر إيجابي في تحقيق النمو المالي والنتائج المالية الجيدة على المدى البعيد.

الشفافية فيما يخص المعلومات والبيانات المالية بما يصون مصالحهم واستثماراتهم مما يؤكد على التزام البنك بمبدأ الشفافية طول الوقت وفي جميع الظروف. وفي هذا الصدد يقوم بيتك - البحرين بإصدار بياناته المالية بما يتفق مع المعايير الدولية المعمول بها في هذا الشأن.

إن الإدارة الواعية للمخاطر تمثل العمود الفقري للبنك بما يعزز من قدرته على مواصلة النمو والنجاح وفق الأهداف المرجوة. كما إن بيتك - البحرين يضع هذا المبدأ نصب عينه، ويقوم باتخاذ العديد من الإجراءات الاخرى لضمان تعزيز سياسة إدارة المخاطر.

ويرى بيتك - البحرين أن المشاركة الإيجابية لمجلس الإدارة ستؤدي بدورها إلى دعم فعاليات إدارة المخاطر وضمان قناعة المجلس بسلامة الإجراءات المتبعة في إدارة المخاطر في شتى المجالات التشغيلية للبنك.

وفي غضون ذلك العام، قام بيتك - البحرين بوضع بعض الخطط الرامية لتشكيل لجان المخاطرة والتي يناط بها الإشراف على كافة الأنشطة المتعلقة بإدارة المخاطر.

ويرى بيتك - البحرين أن هذه اللجان من شأنها المساعدة في تحديد سياسات إدارة المخاطر ووضع الأسس السليمة لسياسات التسعير الأكثر فعالية فيما يخص الخدمات والمنتجات والاستثمارات لصون مصالح المساهمين. كما يواصل البنك تركيز الجهود من أجل ضمان الوفاء بالتوجيهات الصادرة من مؤسسة نقد البحرين.

ففي عام ٢٠٠٥، قام بيتك - البحرين بالمشاركة في فريق عمل مؤسسة نقد البحرين والذي تم تشكيله من أجل معالجة بعض المسائل المتعلقة بتوحيد البيانات المالية وخصم رأس المال والإجراءات الموحدة بشأن مخاطر الائتمان والمخاطر التشغيلية وغيرها.

وقد فرغ أول فريق عمل ضم عددا من البنوك الإسلامية والتقليدية من إعداد مسودة تقريره عن النتائج التي تم التوصل إليها وهي تخضع للمراجعة والتحليل مع مؤسسة نقد البحرين.



استعراض الأنشطة المصرفية والمالية (يتبع)

تمويل الشركات

يسهم قسم تمويل الشركات في مواصلة الإستثمار في النمو. فخلال عام ٢٠٠٥ واصل بيتك - البحرين اتخاذ الخطوات اللازمة لتوسيع أنشطته ومشاركته في السوق، وتعزيز مكانته كمؤسسة رائدة في مجال التنمية الاقتصادية.

وقد حرص البنك خلال العام على توفير الدعم لعدد من الأعمال السريعة النمو التي تتراوح بين المشاريع الصغيرة والشركات المتوسطة والكبرى إضافة إلى دعم المشاريع الهامة في البحرين وباقي المنطقة.

وقد اشتمل هذا الدعم على تقديم الخدمات الإستشارية والموارد المالية بما في ذلك تمويل العقارات والمشاريع وتمويل رأس المال العامل والتمويل التجاري من خلال تقديم خطابات ائتمان للإستيراد والتصدير، وخطابات الضمان، وتحصيل المستندات.

وتعمل الشركات التي يتعامل معها بيتك - البحرين في مختلف قطاعات الصناعة، إلا أنها تشترك جميعاً في خاصية واحدة، وهي دورها في إضافة قيمة إلى الاقتصاديات المحلية والإقليمية والمجتمعات التي تعمل فيها. فخلال العام قدم البنك تسهيلات ائتمانية بقيمة ٧١,٤ مليون دينار لدعم هذه الشركات، بزيادة قدرها ١٠٠٪ مقارنة بعام ٢٠٠٤.

وقد قدم فريق تمويل الشركات هذه التسهيلات والخدمات إلى الزبائن من خلال فروع البنك المختلفة ومن خلال مركز البحرين للمستثمرين في مجمع السيف والذي تأسس عام ٢٠٠٤. وحتى الآن يعتبر بيتك - البحرين البنك الإسلامي الوحيد الذي يعمل في هذا المركز التي تم تأسيسه بهدف مساعدة الشركات المحلية والدولية على الإستثمار بما يحقق تطوير أعمالهم الخاصة، ودعم اقتصاد مملكة البحرين.

ومن ناحية أخرى سعى بيتك - البحرين إلى تعزيز «بطاقة الإجارة» التي تم طرحها في عام ٢٠٠٤ وتتيح لحاملي البطاقة فرصة الحصول على السلع المعمرة عن طريق الإجارة المنتهية بالتملك. وقد اتخذ البنك الخطوات اللازمة لتطوير هذه البطاقة ومزاياها عن طريق استخدام النظام الآلي للدفع عند نقاط البيع. كما ندرس أيضاً تطوير خدمات البطاقات الحالية وطرح بطاقة فيزا في عام ٢٠٠٦.

وفيما يتعلق بالتمويل فنحن ما زلنا نحتفظ بدور ريادي في هذا المجال من حيث المرونة والمدة التي نمنحها لعملائنا. و كان بيتك - البحرين هو الأول على مستوى مملكة البحرين في طرح نظام التمويل العقاري لمدة ٢٠ سنة الذي يقدم المساعدة للمواطنين والأجانب من مختلف شرائح المجتمع لكي يملكوا بيوتاً خاصة.

والى جانب الدور الذي يقوم به بيتك - البحرين في تمويل المشروعات مثل «درة البحرين» ومشروع «ميناء سفن» في جزر أمواج فإننا نحرص أيضاً على تقديم التمويل للمستثمرين في مختلف المشاريع العقارية والإسكانية الأخرى.

وفي مجال تمويل شراء السيارات فإننا بصدد طرح مفهوم جديد للتمويل في مملكة البحرين خلال النصف الثاني من عام ٢٠٠٦ من خلال علاقات شراكة مع وكلاء ومعارض السيارات المعروفة بحيث نعطي عملائنا فرصاً أكبر للاختيار.

ومن خلال الإستثمار الواعي في هذه المجالات نجحنا في تعزيز مركزنا في السوق، وتأكيد التزامنا بخلق وتطوير علاقة طويلة الأمد مع مختلف شرائح العملاء. إننا نؤمن بأن البنك يجب أن يكون ركنا هاما من المجتمع الذي يعمل فيه، لذا فإن جميع استثماراتنا تهدف إلى تعزيز وتنمية عملياتنا والعمل على مساعدة مختلف فئات المجتمع في الإستثمار بكفاءة من أجل بناء مستقبل مالي راسخ.

سيواصل بيتك - البحرين تركيزه بإذن الله على دعم النمو في هذه الشركات وغيرها من المشاريع المتضمنة في محفظة استثماراتها.

النشاطات الإستثمارية

استهدفت النشاطات الإستثمارية لبيتك - البحرين خلال عام ٢٠٠٥ خلق فرص نمو متعددة لخدمة جميع مساهميننا.

وقد استمر بيتك - البحرين في عمليات دراسة وتقييم العديد من الفرص المحتملة في مختلف قطاعات الصناعة، والمناطق الجغرافية بهدف المساهمة بشكل فعال في المشاريع والعمليات الواعدة.

وقد تراوحت تلك الفرص بين الإستثمار في المشاريع العقارية المحلية وطرح الأسهم الخاصة على المستوى الدولي، إضافة إلى تمويل المشاريع التي تتماشى مع أحكام الشريعة الإسلامية، ودعم الشركات الناشئة المتوقع لها النجاح وتحقيق النمو.

وقد اعتمد بيتك - البحرين عند تبني الإستثمار في تلك المجالات على الخبرة والمعرفة التي يرتكز عليهما البنك في مجال الإستثمارات والشبكة الواسعة من الشركاء والإستشاريين العالميين الذين لهم دور هام في تحديد الصفقات وتقييمها للتأكد من فاعلية هذه الإستثمارات، ومثانة هيكلها، إلى جانب تحقيق التنوع في محفظة الإستثمارات وضمان الحصول على عائدات مجزية للمستثمرين.

ومن ناحية أخرى فإن بيتك - البحرين مقتنع بأن أحد المبادئ الهامة التي يعتمد عليها الإستثمار في النمو هو القيام بدور أساسي لضمان نجاح هذه الإستثمارات التي يتبناها البنك.

وينظر بيتك - البحرين إلى الشركات والمشاريع التي يستثمر فيها كشركاء في المؤسسة، ويحرص عند التعامل مع كل شركة أو مشروع أن يوفر لهم أقصى مستويات الدعم والموارد وإدارة الوقت لضمان النمو وتحقيق أقصى فائدة. إننا نؤمن أن محور الخدمات المصرفية والتمويل الإسلامي هو الإستثمار المشترك والمخاطرة المشتركة والعائدات المشتركة. لذا فإننا نطبق هذا المبدأ باستمرار على كل استثماراتها بما يعود في النهاية لصالح جميع مساهميننا.

وخلال عام ٢٠٠٥ واصل البنك الالتزام بهذه الفلسفة سواء من خلال المعاملات والمشاريع الجديدة، أو عبر المتابعة الدقيقة للإستثمارات القائمة وضمان تحسين أدائها من خلال تحسين هيكل رأس المال، أو إعادة تنظيم الإدارة، أو تحسين العمليات الإشرافية، أو إعادة هيكلة مجلس الإدارة، أو تقديم التمويل الاستراتيجي والدعم الإداري، أو إعادة هيكلة العمليات التشغيلية.

ومن أبرز تلك الإستثمارات مشروع أسترون كLINIKA العلاجي الذي تركز فيه الأبحاث الطبية على تصوير البشرة، وتقديم المساعدة لاختصاصيي الأمراض الجلدية، والممارسين العموم، وجراحي عمليات التجميل لتشخيص وتحليل ومتابعة صحة البشرة بما في ذلك مرض ميلانوما وهو نوع من السرطانات الجلدية المميتة والسريعة النمو. وتعتمد عيادة أسترون كLINIKA على تطوير وطرح تكنولوجيا توفر أداة تشخيصية متقدمة منخفضة التكاليف تتيح للطبيب فحص الطبقات السطحية والعميقة للبشرة. ويزداد الطلب بشكل واسع على هذه التقنية في جميع أنحاء العالم. ومن المقرر أن تتعاون مع فريق العيادة الإداري القوي في السنوات القادمة لمساعدة الشركة على تحقيق أهدافها، ونشر تلك المزايا الصحية الواسعة النطاق بين الناس في مختلف دول العالم.

أما المشروع الاستثماري الثاني الذي أعلن عنه في عام ٢٠٠٥ فهو قرية أشبيلية الذي يهدف إلى رفع مستوى المجمعات السكنية العصرية حيث يتضمن إنشاء حوالي ٣٠٠ فيلا و١٠٠ شقة من مختلف الأحجام والأسعار.

ويهدف المشروع إلى تلبية الحاجة الملحة لإيجاد سوق للوحدات الإسكانية المتوسطة في مملكة البحرين، وهو ما يعد من الأهداف الحيوية لبيتك - البحرين التي تساهم في خدمة المجتمع ونحن نؤمن بتعدد مزايا هذا المشروع سواء للبنك، أو للمستثمرين، أو لاقتصاد المملكة وأصحاب البيوت المتوقعين انشاء الله.

استعراض الأنشطة المصرفية والمالية (يتبع)

تطوير المشاريع

وخلال عام ٢٠٠٥ أعلن بيتك - البحرين عن الخطط الأولية لتطوير العديد من المشاريع الضخمة الجديدة في مملكة البحرين التي من شأنها دعم جهود التنوع، والمساعدة على تطوير الصناعات الأساسية التحويلية، ونقل المعرفة والتدريب، فضلا عن خلق فرص عمل جديدة.

وكان أول تلك المشاريع مشروع الواحة الصناعية لبيتك - البحرين، والذي يعد الأول من نوعه في المملكة، ويهدف إلى تطوير القطاع الصناعي، وتلبية الطلب المتزايد على المشاريع العقارية والصناعية.

وتمتد واحة بيتك - البحرين الصناعية على مساحة ١٦٨,٠٠٠ متر مربع على أرض تقع داخل ما يعرف بالمنتزه الإستثماري الدولي، وهي منطقة جديدة تقع في المنطقة الصناعية بمنطقة الحد، وتهدف إلى جذب الشركات الإقليمية والدولية التي تقوم بدور فعال في مجالات التكنولوجيا والتصنيع وقطاع الخدمات.

ومن المخطط أن يضح مشروع الواحة وهو بكامل طاقته استثمارات عديدة بقيمة ٢٠٠ مليون دولار أمريكي في الإقتصاد البحريني، وخلق فرص عمل صناعية تصل إلى ٢٠٠٠ وظيفة. وإلى جانب تمويل البنية التحتية لمشروع الواحة الصناعية، يعتزم بيتك - البحرين توفير تمويل إضافي، ورأس المال اللازم للمستأجرين المتوقعين لتسهيل عملية تطوير المنطقة الصناعية، وتقديم المساعدة اللازمة لإنشاء الشركات وتشغيلها وفق خطط الأعمال، فضلا عن إضافة المزيد من القيمة إلى الإقتصاد المحلي.

وهناك مشروع آخر مماثل أعلنه البنك في «المنتدى الثالث للاستثمار في التكنولوجيا» الذي أقيم تحت رعاية بيتك - البحرين بتنظيم من المؤسسة العربية للعلوم والتكنولوجيا بغرض تشجيع القطاع الخاص العام على التركيز لدعم الشركات العربية المعنية بالتكنولوجيا المتطورة، وتشجيع المشاريع، والشركات الناشئة، فضلا عن أصحاب المنح العلمية والعلماء.

وانطلاقاً من إيمان بيتك - البحرين بأهمية العلوم والتكنولوجيا في تعزيز قدرة المنطقة على المنافسة العالمية، والتزاماً باستراتيجية البنك الهادفة إلى الإستثمار في النمو، كشف بيتك - البحرين في المنتدى عن تبني بعض الخطط الرامية إلى ترسيخ مكانة مملكة البحرين كمركز رائد في مجال العلوم والتكنولوجيا. وفي هذا الصدد قام البنك بتقديم تفاصيل عن خطة ومفهوم مبدئي لهذا المشروع، فضلا عن إعلانه عن الجهود التي بذلها خلال عام ٢٠٠٥ لتحقيق هذا الهدف. وقد شمل ذلك توقيع مذكرة تفاهم مع شركة (صوفيا أنتيبولس تكنولوجي بارك) والتي ستكون شريكة لبيتك - البحرين في تنفيذ هذا المشروع، ووضع الخطط اللازمة لإنشاء أول مركز للعلوم والتكنولوجيا في المنطقة.

وخلال نفس العام أعلن بيتك - البحرين أيضاً عن مساهمته في مشروع المعهد الوطني للتدريب الصناعي المقام في منطقة الحد، وهو أول معهد تدريبي مهني في مملكة البحرين. ويأتي هذا المركز الذي من المقرر افتتاحه انشاء الله في نهاية عام ٢٠٠٦ في إطار جهود بيتك - البحرين وحكومة مملكة البحرين لإتاحة الفرصة للبحريين وأبناء دول المنطقة لتطوير مهاراتهم الصناعية و تعزيز التنوع الاقتصادي في البلاد.

كما واصل بيتك - البحرين تقديم التمويل اللازم للعديد من المشروعات الأخرى خلال عام ٢٠٠٥، من بينها مشروع مركز التجارة البحريني العالمي الذي يتكون من برجين كبيرين يضم كل منهما ٥٠ طابقاً في قلب المنامة، ويشتمل على مكاتب، ومساحات تجارية مختلفة. هذا إلى جانب مشروع «ميناء سفن» الذي يقع في منتجع جزر أمواج في مملكة البحرين والتي يساهم فيها بيتك - البحرين بنسبة ٦٠٪.

لقد حرص البنك على تمويل العديد من المشروعات الواعدة خلال عام ٢٠٠٥، والتي من المتوقع أن تؤتي ثمارها في العام القادم. كما واصل البنك التزامه بالبحث عن المزيد من فرص الإستثمار في البحرين، فضلا عن المشاريع التطويرية التي تحقق النمو، وتضيف المزيد من القيمة على اقتصاد البحرين، واقتصاديات دول المنطقة.



استعراض الأنشطة المصرفية والمالية (يتبع)

وسيوصل بيتك - البحرين تركيزه بإذن الله على دعم النمو في هذه الشركات وغيرها من المشاريع المتضمنة في محفظة استثماراتنا. كما سيواصل أيضاً سعيه للبحث عن فرص استثمارية تحقق النمو والقيمة لكل من البنك والمستثمرين والاقتصاديات المحلية والإقليمية.

إننا نتابع الفرص الإستثمارية الهامة في المنطقة، وفي الأسواق الدولية الرئيسية، كما نحرص دائماً على تحقيق التنوع في محفظة استثماراتنا مع اقتناص الفرص الجديدة التي تخدم أهدافنا وعلما وتسهم في تطوير صناعة التمويل والخدمات الإسلامية. إننا نراقب هذه الفرص بعقول منفتحة مع الالتزام بمعايير الصناعة، والأخذ في الاعتبار تحقيق عوائد جيدة. إننا عازمون على الاستمرار في تحقيق هذه الأهداف ومواصلة جهودنا في هذا الصدد انشاء الله.

ومن ناحية أخرى تتسارع وتيرة النمو في الإستثمار في القطاع العقاري في الوقت الحالي. ويبقى مشروع درة البحرين في قمة أولويات واهتمامات بيتك - البحرين، حيث شهد العام الماضي تطوراً كبيراً في المشروع. ففي نهاية عام ٢٠٠٥ وصلت عمليات استصلاح أراضي المشروع إلى المراحل النهائية، وبدأ العمل في بناء فلل المرحلة الأولى والمرحلة الثانية التي تم بيعها بالكامل للجمهور، وقد لاقت فلل درة البحرين إقبالاً كبيراً من جانب المواطنين والأجانب، خاصة وأن المشروع يعد أكبر مشروع سكني وتجاري وترفيهي في البحرين ويوازي حجمه حجم المنامة. ومن المقرر أن يكون هذا المشروع معلماً بارزاً في البحرين، فضلاً عن ما يوفره من فرص استثمار كبيرة، وخلق فرص عمل وتحقيق التنوع الاقتصادي المنشود في العديد من المجالات من بينها قطاع السياحة.

كما واصلت محفظة استثماراتنا المتنوعة نموها وفق الخطط والتوقعات. ونحن سعداء بما حققه مشروع مؤسسة ليبرتي أيروسبيس إنك. في فلوريدا، وهي شركة تصميم وتصنيع طائرات بمحرك واحد، وقد امتلك البنك أغلبية أسهمها في عام ٢٠٠٤.

ومن أبرز الإستثمارات المساهمة في الشركات العاملة في مجال الاتصالات وقطاع التكنولوجيا. فقد حققت شركة مينا تليكوم - البحرين التي يملك فيها بيتك - البحرين أكبر نصيب من المساهمات خطوات ملموسة على مدى العام الماضي وذلك من خلال الإستفادة من تحرير سوق الإتصالات في البحرين. كما استثمر بيتك - البحرين من خلال أسهم نيوزيلاندا وأستراليا الخاصة خلال عام ٢٠٠٤ في شركة ووش وايرلس وهي شركة مزودة لخدمات برودباند اللاسلكية، الفائقة السرعة والنمو وشركة نيكست ويندو المصمم والمطور للتكنولوجيا البصرية للأسواق التجارية. وقد واصلت هاتان الشركتين تحقيق نمو ملموس.

فيما يلي عرض مختصر لمحفظة بيتك - البحرين الاستثمارية التي تتضمن أحدث وأبرز المشروعات مع عرض للنشاط الاستثماري والتشغيلي.

شركة الكندي

الدولة	القطوع
الأردن	الأدوية
عام الملكية	٢٠٠٣
الملكية	٨, ٥٤%



تعد شركة الكندي شركة مساهمة محدودة مسجلة في المملكة الأردنية الهاشمية، متخصصة في تصنيع الأدوية حيث تتولى تصنيع وتوزيع الأنسولين، ومجموعة من الأدوية الوريدية وأدوية الدم بترخيص من كبرى شركات الأدوية العالمية.

ومنذ الإستثمار الأول لبيتك - البحرين في مشروع الكندي انطلق المشروع عبر العديد من التحديات ليصبح في النهاية شركة أدوية ناجحة. وقد نجحت الشركة في تسجيل العديد من المنتجات واعتمادها في أعقاب الزيارات العديدة من قبل مفتشي وزارة الصحة في الأردن وإجراء الفحوصات على الأدوية.

وقد أدت هذه الإنجازات إلى تأكيد نظرة بيتك - البحرين تجاه شركة الكندي، حيث تم تحويل شكل الإستثمار من مرابحة أولية إلى مساهمة بالأغلبية في الشركة، وعلى إثر ذلك تم إعادة هيكلة الإدارة، وتعيين وزير التجارة السابق كرئيساً لمجلس إدارة الشركة، فضلاً عن تعيين مديراً تنفيذياً يملك خبرة واسعة في مجال صناعة الأدوية تصل إلى أكثر من ٢٥ سنة.

وفي الوقت الحالي فإن شركة الكندي تملك مقومات النمو والتطور لتصبح واحدة من كبرى شركات تصنيع الأدوية المتخصصة لتزويد العالم العربي باحتياجاته من هذه الأدوية الهامة مثل الأنسولين.

ليبرتي أيروسبيس إنك (ليبرتي)

الدولة	القطوع
الولايات المتحدة الأمريكية	الفضاء الخارجي
عام الملكية	٢٠٠٥
ملكية المجموعة*	٧٥%



دخلت ليبرتي أيروسبيس إنك (ليبرتي) في صناعة الطيران من خلال تصميم وإنتاج وتسويق طائرات ليبرتي XL20. وتعتبر الطائرة الجديدة المزودة بمقعدين، ومحرك واحد يعمل بالمكابس أول طائرة تحصل على شهادة الصلاحية من سلطة الطيران الفدرالي الأمريكية (بارت ٢٣) منذ أكثر من ٢٠ عاماً.

وقد صممت طائرة XL20 لإمداد السوق بطائرات عصرية، منخفضة التكاليف تستخدم في الأغراض الترفيهية أو تدريب الطيارين أو العمليات الإشرافية.

ومنذ حصول بيتك - البحرين على أغلب الأسهم في هذه الشركة، تم تحقيق العديد من الإنجازات، حيث انتقلت ليبرتي من شركة ناشئة إلى شركة منتجة توفر طائرات معتمدة من سلطة الطيران الفدرالي. كما حصلت الشركة على اعتماد الطرف الثالث من كبار خبراء الصناعية. كما واصلت الشركة الظهور في المجلات والصحف المتخصصة في شؤون الطيران، فضلاً عن دعوتها باستمرار للمشاركة في العروض الجوية في المنطقة وآخرها عرض دبي الجوي الذي أقيم في نوفمبر ٢٠٠٥.

* شاملة مستثمرين



menatelecom

ميناتل كوم

menatelecom

Say more than
"Hi and Bye."

AUSTRALIA BAGL
CANADA CHIN
FRANCE GER
HONG KONG
INDIA IRAN
KUN

إبتسم!

مع أسعار دولية
مخفضة على مكالماتك
التجارية والمنزلية

www.menatelecom.com

اتصل ١٧٢٠٢٠٤٠

menatelecom

استعراض الأنشطة المصرفية والمالية (يتبع)

ميناء تليكوم

الدولة	القطاع
مملكة البحرين	الاتصالات
عام الملكية ٢٠٠٣	
الملكية ١٠٠٪	

menatelecom....

مع تحرير سوق الاتصالات في مملكة البحرين أصبح السوق مفتوحاً أمام دخول العديد من الشركات التي تقدم مجموعة متنوعة من خدمات الإتصال. وقد أدى ذلك إلى حصول مينا على خمسة تراخيص مختلفة للإتصالات من هيئة تنظيم الإتصالات من بينها بروتوكولات الإنترنت الصوتية، والإستقبال والإرسال عبر الأقمار الإصطناعية.

وقد حصل بيتك - البحرين مؤخراً على الحصة المتبقية في الأسهم لتصبح شركة مملوكة بالكامل للبنك. وهذا يعكس الثقة التي نوليها في مستقبل الشركة الواعد.

وفي العام ٢٠٠٥ ركزت مينا تليكوم جهودها على التحول إلى شركة اتصالات كاملة في المملكة، وتشمل قائمة أعمالها في الوقت الحالي توفير بطاقات الإتصال الدولي، وخطوط الإتصال الدولي الثابتة، وخطوط الإتصالات المحلية الثابتة، والإرسال والإستقبال عبر الأقمار الإصطناعية.

أسترون كلينيك

الدولة	القطاع
المملكة المتحدة	الأدوية
عام الملكية ٢٠٠٥	
الملكية ٣٩٪	

ASTRON CLINICA
THROWING LIGHT ON SKIN HEALTH

تتخصص مهمة أسترون كلينيك في تصوير البشرة وتقديم المساعدة لاختصاصيي الأمراض الجلدية، والممارسين العموم، وجراحي عمليات التجميل لتمكينهم من تشخيص وتحليل ومتابعة صحة البشرة. وتركز الشركة نشاطها على سوقين وهما السوق الطبي، والسوق التجميلي.

وتعتمد الشركة على تطوير وطرح تكنولوجيا توفر أداة تشخيصية متنقلة، وموثوق بها، ومنخفضة التكاليف تتيح للطبيب فحص الطبقات السطحية والعميقة للبشرة.

ويقع مقر أسترون كلينيك في كامبردج بالمملكة المتحدة، وتملك شركة فرعية مملوكة بالكامل في استراليا، مع وجود موزعين في كندا وأوروبا والشرق الأوسط واستراليا ونيوزيلندا.

كما نجحت أسترون كلينيك خلال عام ٢٠٠٥ في افتتاح العديد من الأسواق في العالم، ومن ثم التعريف بها في مجال صناعة الأدوية. من ناحية أخرى تملك الشركة إمكانات مستقبلية هائلة في مجال مستحضرات التجميل حيث تجري حالياً مفاوضات مع واحدة من كبرى شركات التجميل لبحث سبل الإستفادة من تكنولوجيا الشركة في قطاع مستحضرات التجميل.

استعراض الأنشطة المصرفية والمالية (يتبع)

كانترييري بريضة الرجبي

الدولة	نيوزيلندا
القطاع	أزياء رياضية
عام الملكية	٢٠٠٣
ملكية المجموعة*	٤٢,٣%



يرتبط اسم كانترييري بريضة الرجبي. وتشتهر شركة كانترييري بشكل واسع في أوساط المهتمين بهذه الرياضة باعتبارها الشركة العالمية الرائدة في توفير الأزياء الرياضية لهذه الرياضة. وتركز الشركة نشاطها على الرجبي، حيث أنها تملك سوق الأزياء الرياضية الخاصة بهذه الرياضة. وتتميز العلامة التجارية بشهرة واسعة في العالم كما ترتبط بالقيم الخاصة المرتبطة بريضة الرجبي.

وبمجرد استملاك بيتك - البحرين لأسهم في شركة كانترييري شهدت الشركة إعادة هيكلة واسعة النطاق في عملياتها التشغيلية. فقد تحول تركيز الشركة على التسويق والبيع إلى المنطقة الشمالية المتمثلة في أوروبا وأمريكا الشمالية، حيث يتوقع زيادة الطلب في هذه المناطق. كما بدأت الشركة أيضاً بالاستعانة بشركات أخرى في عمليات الإنتاج مثل الصين وهو ما بدأ يظهر نتائج إيجابية انعكست على هوامش الربحية المتحققة في عام ٢٠٠٥.

كما تسعى الشركة أيضاً إلى دخول سوق الأزياء العصرية غير الرسمية من خلال خط إنتاج جديد لهذه الأزياء يرتبط بريضة الرجبي.

* تشمل أسهم نيوزيلندا وأستراليا الخاصة.

شركة ووش

الدولة	نيوزيلندا
القطاع	الاتصالات
عام الملكية	٢٠٠٤
ملكية المجموعة*	٢١,١%



توفر شركة ووش في الوقت الحالي خدمات بروتوكول اللاسلكية الصوتية والبيانية في أوكلاند، وويلنجتون، وكريستشيرش، وساوثلاند. ويبلغ عدد زبائن الشركة في الوقت الحالي أكثر من ١٥٠٠٠ مشترك في خدماتها. كما حققت الشركة زيادة في الطلب على منتجاتها وخدماتها بما في ذلك طلبات من المناطق التي لا تملك الشركة فيها شبكات تغطية حالياً. لذلك تسعى الشركة الآن إلى توسيع نطاق تغطيتها لتصل إلى أكبر ٢٠ مدينة في نيوزيلندا.

وتملك شركة ووش فريقاً إدارياً قوياً يضم نخبة من المتخصصين الذين يملكون خبرات واسعة ومهارات عالية في هذا المجال. كما أنها معدة لتحتل مكانة ريادية بارزة في سوق الاتصالات في نيوزيلندا خاصة وأنها تركز على توسيع نطاق التغطية وتبني خطط دمج مع صغار الشركات في السوق.

* تشمل أسهم نيوزيلندا وأستراليا الخاصة.





استعراض الأنشطة المصرفية والمالية (يتبع)

ميراكل جرافيكس

الدولة	القطاع	عام الملكية	الملكية
مملكة البحرين	التصميم والطباعة	٢٠٠٣	%٧٠

miracle ميراكل

حققت ميراكل جرافيكس نمو متواصلاً منذ تأسيسها في عام ١٩٩٢، وهي تضم أربعة أقسام رئيسية في قطاع الاتصالات المرئية تشمل: التصميم والنشر والطباعة والأنظمة الرقمية.

شهد العام ٢٠٠٥ نمواً كبيراً في أعمال الشركة إضافة إلى توفر العديد من الفرص الجديدة التي أتاحتها المجموعة. ويعرض قسم الأنظمة الرقمية الذي يتخصص في مجالات جديدة مستحدثة إدارة الموجودات الرقمية للشركات من خلال جهاز خادم على درجة عالية من قوة الأداء والجودة. وقد انتقل القسم المتخصص في التصميم إلى مكاتبه الجديدة الحديثة في بناية العز وهو يواصل في نفس الوقت تنمية فريقه الدولي من الفنيين المختصين. إلى جانب ذلك دشّن قسم الطباعة في ميراكل مطبعة جديدة من ماركة «زايفون» ذات مميزات متطورة وقدرات عالية الجودة لتنفيذ الأعمال الصغيرة هي الأولى من نوعها في المنطقة. ويواصل قسم النشر إصدار عدد من المطبوعات المرموقة، كما أنه يعمل على تعزيز رعايته للعديد من الفعاليات الثقافية الهامة في البحرين.

إلى جانب ذلك شهدت ميراكل نمواً مستقراً في الإيرادات والأداء التشغيلي منذ أن تملكها بيت التمويل الكويتي - البحرين.

مجموعة راديس الصحية المحدودة

الدولة	القطاع	عام الملكية	ملكية المجموعة *
نيوزيلندا	الرعاية الصحية	٢٠٠٤	%٧٠,٨



تعد مجموعة راديس الصحية المحدودة شركة استثمارية تعمل في القطاع الطبي وترتكز نشاطها على الرعاية الصحية التي تشهد تطوراً سريعاً في ظل القطاع الصحي الاستراتيجي.

تستثمر الشركة في ١٩ مركزاً صحياً، فضلاً عن ملكية ١١ صيدلية، و٥٠٠ عميل واستثمارات في ٩ مستشفيات. ويمثل ذلك كله قاعدة لأفضل المشغلين في كل قطاع تستهدفه الشركة.

وأبرز العوامل المساعدة على تطور ونمو هذه الشركة هو فريق الإدارة العليا الذي يضم نخبة متميزة من ذوي الكفاءة والخبرة في هذا القطاع. وتدخل شركة راديس الصحية المحدودة إلى مرحلة توسع تعتمد على امتلاك المزيد من المراكز الصحية والصيديات والمستشفيات. كما أن المجموعة تسعى إلى إعادة هويتها لدعم مكانتها في السوق، وتعزيز قيمها. ومنذ امتلاك بيتك - البحرين لأسهم فيها، شهدت الشركة نمواً ملموساً في عائداتها.

* تشمل أسهم نيوزيلندا وأستراليا الخاصة.

استعراض الأنشطة المصرفية والمالية (يتبع)

المشاريع العقارية

الدولة	قرية إشبيلية
مملكة البحرين	عام الملكية
	٢٠٠٥
	الملكية*
	٪١٠٠

Ishbiliya Village

أسس بيتك - البحرين مع شركاته التابعة مشروعاً عقارياً ضخماً لتطوير قطعة كبيرة من الأرض تقع في منطقة القدم في البحرين. يهدف المشروع إلى توفير وحدات سكنية عصرية لكل من البحرينيين ومواطني دول مجلس التعاون الخليجي. وسوف يتم إعداد مخطط رئيسي للمشروع بأكمله على أن يشمل على الطرق الرئيسية والفرعية ومناطق عامة ومساحات خضراء واسعة بحيث تعمل على خلق أجواء لطيفة بين الوحدات السكنية.

ومن الملاحظ أن مملكة البحرين تعاني من نقص في قطاع السكن المتوسط في الوقت الحالي، ومن المتوقع زيادة ذلك مع نمو السكان. ومن هنا يعمل مشروع قرية أشبيلية على تغطية بعض هذا النقص من خلال توفير وحدات سكنية بأسعار مناسبة.

* شاملة مستثمرين

الدولة	درة البحرين
مملكة البحرين	عام
	٢٠٠٣
	الملكية*
	٪٥٠

DURRAT AL BAHRAIN
درة البحرين

تعتبر درة البحرين مدينة سكنية ترفيهية بمقاييس عالمية، ووجهة راقية للسائحين بما توفره من أسلوب حياة عالي المستوى. ومن المتوقع أن تضم درة البحرين ١٨٠٠٠ ساكن، إضافة إلى ٥٠٠٠ زائر يومياً. وتضم المدينة الترفيهية حوالي ٢٠٠٠ فيلا وفندقاً وملعباً للجولف ومارينا ومجمعات تجارية ومنتزه. وسيتمتع سكان المشروع بطرق مخصصة تتيح لهم الوصول إلى المناطق السكنية داخل المدينة الترفيهية، بما يضمن لهم الخصوصية والأمن.

لا شك أن هذا المشروع سيسهم في دعم الإقتصاد البحريني من خلال توفير فرص عمل في مختلف المجالات. فضلا عن إتاحة الفرص للأجانب لشراء وامتلاك العقارات في الدرة.

بدأت أعمال استصلاح الأراضي والردم وفق الخطة الموضوعية. كما تم تسليم عقد بناء ١٢ جسراً بإجمالي طول يبلغ حوالي ٥,٣ كلم في سبتمبر ٢٠٠٥ بسعر ترتب عليه توفير كبير في تكلفة المشروع الإجمالية.

أما المبيعات حتى ديسمبر ٢٠٠٥ فكانت أفضل من المتوقع حيث بلغت أكثر من ١٤٠ مليون دينار تقريباً للمرحلة الأولى والثانية. وقد شاركت درة البحرين خلال هذا العام في العديد من العروض والمعارض في دول مجلس التعاون الخليجي لتسويق وترويج المشروع. كما سيتم عقد إنشاء فلل المرحلة الأولى في المستقبل القريب إنشاء الله.

من ناحية أخرى تم الإنتهاء مرحلياً من رصف الطريق السريع الجديد، وإنشاء محطة الكهرباء الفرعية، على أن تنتهي هذه الأعمال في الوقت المحدد لها.

وقد أصدرت شركة درة البحرين صكوكاً لترتيب التمويل اللازم لإتمام عمليات استصلاح الأراضي وتطوير البنية التحتية الأساسية للمشروع. وقد حقق الإصدار نجاحاً كبيراً حيث أغلق في يناير ٢٠٠٥ عند ١٥٢,٥ مليون دولار أمريكي بزيادة اكتتاب بقيمة ٣٢,٥ مليون دولار أمريكي. وخلال هذا العام تم إجراء ثلاثة توزيعات ربع سنوية لحاملي الصكوك.

* شاملة حصة مستثمري بيتك - البحرين.



فريق توظيف الإستثمار

اعتمد بيتك - البحرين عند
تبني الإستثمار في تلك المجالات على
الخبرة والمعرفة التي يركز عليهما
البنك في مجال الإستثمارات والشبكة
الواسعة من الشركاء والإستشاريين
العالميين الذين لهم دور هام في
تحديد الصفقات وتقييمها للتأكد
من فاعلية هذه الإستثمارات



الصف الخلفي من اليسار إلى اليمين:

قصي يعقوب، نائر جمشير، محمد خلف، علي الرميحي

الصف الأمامي من اليسار إلى اليمين:

صلاح جناحي، عبد الرزاق جواهري، سهيل الساعاتي، نادر فؤاد

استعراض الأنشطة المصرفية والمالية (يتبع)

توظيف الإستثمار

ليبرتي أيروسبيس إنك.	مبلغ العرض
٥٩,٧ مليون دولار أمريكي	العائد المستهدف
٣٠٪	فترة الإحتفاظ بالأسهم
٤ سنوات	

طرح بيتك - البحرين بنجاح أسهم بقيمة ٥٢,٧ مليون دولار تمثل ٥٩,٠٤٪ من الملكية في شركة ليبرتي أيروسبيس . وكما هو متفق احتفظ البنك بملكية مبلغ الطرح. وهذا يعني أن البنك ومستثمريه مجتمعين لديهم ملكية غير مباشرة في ٧٥٪ من شركة ليبرتي.

قرية أشبيلية أنفستورز المحدودة

مبلغ العرض	٤٢ مليون دولار أمريكي
نسبة العائد المتوقع	١٨٪
فترة الاحتفاظ بالأسهم	عامان

تولي بيتك - البحرين بنجاح جمع مبلغ ٢٨ مليون دولار أمريكي من خلال طرح ٩٠٪ من مشروع قرية أشبيلية. وقد حقق الطرح نجاحاً هائلاً في وقت قياسي. وتبلغ العائدات المستهدفة للمستثمرين حوالي ٣٥٪ في خلال سنتين وهي فترة الإستثمار المتوقعة.

إدارة الأصول

لاندمارك الأول

مبلغ العرض حتى ١٦ مليون د.ب (على مرحلتين)

طرح بيتك - البحرين منتجاً مبتكراً لإدارة الأصول في شكل حساب مضاربة استثماري مقيد يعمل على جذب المستثمرين على أساس الإستثمار المشترك لتطوير المشاريع العقارية الهامة في دول الخليج. وقد جاءت استجابة السوق إيجابية من مجموعة من المستثمرين الأفراد والمؤسسات.

أبراج مينا	الدولة
مملكة البحرين	عام الاستثمار
٢٠٠٣	الملكية
٦٠٪	



دخل بيتك - البحرين في مشروعات عديدة مع كبار المستثمرين في مملكة البحرين لتأسيس شركة أبراج مينا بهدف تطوير مشروع عقاري ضخم.

يرتكز مشروع (مينا سفن) على بناء ٢١٢ وحدة سكنية في سبع بنايات تطل على الشاطئ عند المدخل الجنوبي لجزر أمواج والمدينة العائمة في الأطراف الشمالية. وتختلف البنايات من ناحية الارتفاع وتصل مساحة الطوابق الإجمالية إلى حوالي ٢١٠٠٠ متر مربع.

ومنذ تأسيس الشركة حرصت إدارتها على بذل كافة الجهود لاستكمال هذا المشروع بنجاح. وقد أدى ذلك إلى طرح حملة تسويقية وترويجية ناجحة ترتب عليها بيع أكثر من ٧٠٪ من المشروع. أما بالنسبة لعمليات الإنشاء فهي تجري على قدم وساق وفق جدول الإنشاءات، حيث من المقرر أن يتم تسليم أول شقة في النصف الأول من عام ٢٠٠٧.

البيانات المالية ٢٠٠٥

تقرير هيئة الفتوى والرقابة الشرعية

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه.

إلى مساهمي بيت التمويل الكويتي - البحرين،
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

ج) أن جميع المكاسب التي تحققت من مصادر أو بطرق تمنعها أحكام
الشرعية الإسلامية قد تم صرفها في أغراض خيرية.

د) أن احتساب الزكاة تم وفقاً لأحكام ومبادئ الشرعية الإسلامية.

وذلك وفقاً لما عرض علينا من أعمال بيت التمويل الكويتي-البحرين من
قبل مديره العام والمراقب الشرعي. نسأل الله العلي القدير أن يحقق
لنا الرشاد والسداد.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

أحمد بزيغ الياسين
رئيس الهيئة

محمد فوزي فيض الله
عضو الهيئة

خالد منكور المنكور
عضو الهيئة

عجيل جاسم النشمي
عضو الهيئة

أنور شعيب عبدالسلام
عضو الهيئة

محمد السيد عبدالرزاق الطبطبائي
عضو الهيئة

وفقاً لخطاب التكليف فإنه يجب علينا تقديم التقرير التالي:

لقد راقبنا المبادئ المستخدمة والعقود المتعلقة بالمعاملات والتطبيقات
التي طرحها بيت التمويل الكويتي - البحرين خلال الفترة المالية المنتهية
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ لقد قمنا بالمراقبة الواجبة لإبداء رأي عما إذا كان
بيت التمويل الكويتي- البحرين التزم بأحكام ومبادئ الشرعية
الإسلامية وكذلك بالفتاوي والقرارات والارشادات المحددة التي تم
إصدارها من قبلنا.

تقع مسؤولية التأكد من أن بيت التمويل الكويتي-البحرين يعمل وفقاً
لأحكام ومبادئ الشرعية الإسلامية على الإدارة، أما مسئوليتنا
فتنحصر في إبداء رأي مستقل بناء على مراقبتنا لعمليات بيت التمويل
الكويتي- البحرين، وفي إعداد تقرير لكم.

لقد قمنا بمراقبتنا التي اشتملت على فحص التوثيق والإجراءات المتبعة
من قبل بيت التمويل الكويتي-البحرين على أساس اختبار كل نوع من
أنواع العمليات.

لقد قمنا بتخطيط وتنفيذ مراقبتنا من أجل الحصول على جميع
المعلومات والتفسيرات التي اعتبرناها ضرورية لتزويدنا بأدلة تكفي
لإعطاء تأكيد معقول بأن بيت التمويل الكويتي-البحرين لم يخالف
أحكام ومبادئ الشرعية الإسلامية.

في رأينا:

أ) أن العقود والعمليات والمعاملات التي أبرمها بيت التمويل الكويتي -
البحرين خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ التي أطلعنا
عليها تمت وفقاً لأحكام ومبادئ الشرعية الإسلامية.

ب) أن تخصيص الأرباح وتحميل الخسارة على حسابات الإستثمار
يتفق مع الأساس الذي تم اعتماده من قبلنا وفقاً لأحكام
الشرعية الإسلامية.

الميزانية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

معاد عرضها ٢٠٠٤ ألف دينار بحريني	٢٠٠٥ ألف دينار بحريني	إيضاح	
			الموجودات
٥,٢٤٦	٦,٨٦٤	٦	نقد وأرصدة لدى بنوك ومؤسسة نقد البحرين
١٩,٢٣٠	٥٩,٨٢٣	٧	عقود مرايحة ومضاربة مع البنوك
٧٤,٤٤٤	١١٠,١٥٣	٨	عقود مرايحة وإستئصال وإجارة منتهية بالتمليك - متعلقة بالعملاء
٨,٦٦٩	١١,٦٩٤	٩	إستثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة
٣,٠٢٤	١٥,٥٩٧	١٠	إستثمارات متاحة للبيع
١٤,٥٤٤	٢,٦٦٧	١١	إستثمارات محتفظ بها لغرض البيع
١٣,٠٩٢	١٤,٨٧٣	١٢	إستثمارات في شركات زميلة
٢٤,٤٨١	١٤,٧٣٧	١٣	إستثمارات عقارية
٧,٧٢٤	٨,٥٧٤	١٤	ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً
١,٣١٠	٢,٨٤٣	٥	شهرة وموجودات غير ملموسة
٤,٣٨١	١١,٠٤٠		ممتلكات ومعدات
١٧٦,١٥٥	٢٥٨,٨٦٥		مجموع الموجودات
			المطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة والحقوق
			المطلوبات
٦٦,٥٩٤	٥٦,٣٤٤	١٥	عقود مرايحة مع البنوك
١٩,٥٠٦	٦٨,١٧٩	١٦	عقود مرايحة مع غير البنوك
١٦,٧٨٦	٣١,١٨٢	١٧	حسابات جارية لعملاء
٨,٨٠٣	٥,٧٧٤	١٩	مطلوبات أخرى
١١١,٦٨٩	١٦١,٤٧٩		
١٥,٣٢١	٣٠,٨٠٧	٢٠	حسابات الإستثمار المطلقة
			الحقوق
٣٥,٠٠٠	٣٨,٥٠٠	٢١	رأس المال
١,٤٦٨	٢,٩٨٥	٢٢	إحتياطي قانوني
٦,٣٢٧	٣,٩٩٢	١٣	إحتياطي إعادة تقييم الإستثمار العقاري
٥,٩٦١	١٨,٣٢٥		أرباح مبقاة
٤٨,٧٥٦	٦٣,٨٠٢		العائد إلى حقوق حاملي أسهم البنك
٣٨٩	٢,٧٧٧		حقوق الأقلية
٤٩,١٤٥	٦٦,٥٧٩		
١٧٦,١٥٥	٢٥٨,٨٦٥		مجموع المطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة والحقوق
١٦,٩٨٥	٣٥,٧٣١	٢٨	إرتباطات إئتمانية والتزامات محتملة
-	١١,٠٠٧		حسابات الإستثمار المقيدة

عبد الحكيم يعقوب الخياط
المدير العام

محمد الشيخ إسحاق
نائب رئيس مجلس الإدارة

بدر عبد المحسن المخيزيم
رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٨ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة

تقرير مدققي الحسابات

تقرير مدققي الحسابات إلى السادة مساهمي بيت التمويل الكويتي (البحرين) ش.م.ب. (مقفلة)

لقد دققنا الميزانية الموحدة المرفقة لبيت التمويل الكويتي (البحرين) ش.م.ب. (مقفلة) («البنك») والشركات التابعة لها («المجموعة») كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥، والقوائم الموحدة للدخل والتدفقات النقدية والتغيرات في الحقوق للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. إن إعداد هذه القوائم المالية الموحدة والتزام البنك بالعمل وفقاً لقواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية هو من مسؤولية مجلس إدارة البنك. إن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى تدقيقنا.

لقد تم تدقيقنا وفقاً لكل من معايير التدقيق للمؤسسات المالية الإسلامية ومعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منا تخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية خالية من أخطاء جوهرية. يتضمن التدقيق فحص الأدلة المؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية الموحدة على أساس العينة. ويتضمن التدقيق أيضاً تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة والتقدير الهامة التي أجرتها الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية. باعتقادنا إن تدقيقنا يوفر أساساً معقولاً لإبداء رأينا.

في رأينا، إن القوائم المالية تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ وعن نتائج أعماله وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لقواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية الصادرة عن هيئة الرقابة الشرعية للبنك. ومعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية. بالإضافة إلى ذلك، إن القوائم المالية تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ وعن نتائج أعماله وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية.

كما نؤكد أن البنك، في رأينا، يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية والمعلومات الواردة في تقرير مجلس الإدارة فيما يتعلق بهذه القوائم المالية تتفق مع تلك السجلات. وحسب علمنا واعتقادنا لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ أي مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لإحكام قانون مؤسسة نقد البحرين أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي، وأن البنك قد التزم بأحكام ترخيصه المصري. لقد حصلنا على جميع المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض تدقيقنا.

رائست درونغ

٢٢ يناير ٢٠٠٦

المنامة، مملكة البحرين

قائمة التدفقات النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

معاد عرضها ٢٠٠٤ ألف دينار بحريني	٢٠٠٥ ألف دينار بحريني	إيضاح
		الأنشطة التشغيلية
١٠,٣٧١	١٥,١١٨	صافي دخل السنة قبل حقوق الأقلية
		تعديلات:
١,٠٤٠	٣,٢١٦	مخصصات
١,٣٨١	١,٨٢٠	إستهلاك
(١٩٢)	-	مكسب من إستثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة
-	(٧٧٨)	حصة المجموعة في نتائج الشركات الزميلة
(٤,٦١٠)	(٢,٧٨٤)	مكسب غير محقق من إستثمارات عقارية
-	(٩,٢٦٤)	ربح من بيع إستثمارات عقارية
٧,٩٩٠	٧,٣٢٨	دخل التشغيل قبل التغييرات في الموجودات والمطلوبات
(٧٥٠)	(٢,٣٣٠)	إحتياطي إجباري لدى مؤسسة نقد البحرين
٩,٨٩٦	(٢٩,٣٥٢)	عقود مراهجة ومضاربة مع البنوك
(٥٠,١٠٢)	(٣٨,٩٢٥)	عقود مراهجة وإستصناع وإجارة منتهية بالتمليك - متعلقة بالعملاء
(٥,٩٠٩)	٤,٠٤٠	ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً
٣٨,١١٥	(١٠,٢٥٠)	عقود مراهجة مع البنوك
٦,٤٩٣	٤٨,٦٧٣	مطلوبات عقود مراهجة
٥,٤٠٣	١٤,٣٩٦	حسابات جارية لعملاء
٧,٦٥٢	(٣,٤٤٤)	مطلوبات أخرى
١٨,٧٨٨	(٩,٨٦٤)	صافي النقد (المستخدم في) من الأنشطة التشغيلية
		الأنشطة الإستثمارية
-	(٣,٢٥٧)	إقتناء شركة تابعة
(١٤,٤٨٣)	(٤,٣٤٤)	شراء إستثمارات عقارية
-	٢٦,١٧٩	بيع إستثمارات عقارية
(٣,٧٠٠)	(٧,٧٨٤)	شراء ممتلكات ومعدات
-	(٣,٠٢٥)	إستثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة
(٤,١٠٢)	(١٢,٥٦٣)	إستثمارات متاحة للبيع
-	١١,٨٧٧	إستثمارات محتفظ بها لغرض البيع
-	(١,٠٠٣)	إستثمارات في شركات زميلة
-	(١,١٧٣)	شهرة وموجودات غير ملموسة
(٢٢,٢٨٥)	٤,٩٠٧	صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة الإستثمارية
		الأنشطة التمويلية
٦,٧٦٥	١٥,٤٨٦	زيادة في حسابات الإستثمار المطلقة
٦,٧٦٥	١٥,٤٨٦	صافي النقد من الأنشطة الإستثمارية
٣,٢٦٨	١٠,٥٢٩	صافي التغييرات في النقد وما في حكمه
١٣,٩٤٢	١٧,٢١٠	النقد وما في حكمه في بداية السنة
١٧,٢١٠	٢٧,٧٣٩	النقد وما في حكمه في ٣١ ديسمبر

قائمة الدخل الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

معاد عرضها ٢٠٠٤ ألف دينار بحريني	٢٠٠٥ ألف دينار بحريني	إيضاح	
١٤,٨٦٥	٢٢,٨١٥	٢٣	دخل من أنشطة مصرفية إستثمارية
٤,٧٧٠	٩,٥٠٥	٢٤	دخل من أنشطة مصرفية تجارية للأفراد والشركات
-	٧٧٨	١٢	حصة المجموعة في دخل الشركات الزميلة
٦٥٧	١,٥٤٧		دخل آخر
٢٠,٢٩٢	٣٤,٦٤٥		
١,١٧٥	٣,٣٠٥		محسوماً منها: ربح مدفوع لعقود مرابحة
١٩,١١٧	٣١,٣٤٠		
٣,٤٨١	٥,٦٥١		تكاليف الموظفين
٢,٥٨٦	٣,٨٨٣	٢٥	مصروفات تشغيل أخرى
١,٣٨١	١,٨٢٠		إستهلاك
١,٠٤٠	٣,٢١٦	٨	مخصصات
٨,٤٨٨	١٤,٥٧٠		
١٠,٦٢٩	١٦,٧٧٠		صافي دخل التشغيل قبل الربح المدفوع لحسابات الإستثمار المطلقة
(٢٥٨)	(١,٦٥٢)	٢٠	ربح مدفوع لحسابات الإستثمار المطلقة
١٠,٣٧١	١٥,١١٨		صافي دخل السنة قبل حقوق الأقلية
٢١	٤٨		حقوق الأقلية
١٠,٣٩٢	١٥,١٦٦		صافي دخل السنة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٨ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة

القائمة الموحدة لحسابات الإستثمار المقيدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	
-	الإستثمار في ١ يناير
١٠,٨٣١	ودائع وإصدارات
١٧٦	ربح الإستثمار
١١,٠٠٧	الإستثمار في ٣١ ديسمبر
١٠,٨٣١	عدد وحدات الإستثمار
١,٠١٦	قيمة الوحدة (دينار بحريني)

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٨ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة

قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

العائد إلى حقوق حاملي أسهم البنك

مجموع الحقوق ألف دينار بحريني	حقوق الأقلية ألف دينار بحريني	مجموع ألف دينار بحريني	إحتياطي إعادة تقييم			رأس المال ألف دينار بحريني	إيضاح
			أرباح مبقاة ألف دينار بحريني	الإستثمار العقاري ألف دينار بحريني	إحتياطي قانوني ألف دينار بحريني		
٣٨,٤٣٩	-	٣٨,٤٣٩	١,٣٧٣	١,٧١٧	٣٤٩	٣٥,٠٠٠	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ تأثير تطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ ومعيار المحاسبة الدولي رقم ٢٨ قابل للتطبيق من ١ يناير ٢٠٠٥
٤١٠	٤١٠	-	-	-	-	-	٣
٣٨,٨٤٩	٤١٠	٣٨,٤٣٩	١,٣٧٣	١,٧١٧	٣٤٩	٣٥,٠٠٠	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ (معاد عرضه)
١٠,٣٧١	(٢١)	١٠,٣٩٢	١٠,٣٩٢	-	-	-	صافي دخل السنة محول إلى إحتياطي إعادة تقييم
-	-	-	(٤,٦١٠)	٤,٦١٠	-	-	٢٣ الإستثمار العقاري
(٧٥)	-	(٧٥)	(٧٥)	-	-	-	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة
١٠,٢٩٦	(٢١)	١٠,٣١٧	٥,٧٠٧	٤,٦١٠	-	-	مجموع الدخل والمصروفات للسنة
-	-	-	(١,١١٩)	-	١,١١٩	-	٢٢ محول إلى الإحتياطي القانوني
٤٩,١٤٥	٣٨٩	٤٨,٧٥٦	٥,٩٦١	٦,٣٢٧	١,٤٦٨	٣٥,٠٠٠	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤
١٥,١١٨	(٤٨)	١٥,١٦٦	١٥,١٦٦	-	-	-	صافي دخل السنة محول إلى إحتياطي إعادة تقييم
-	-	-	(٢,٧٨٤)	٢,٧٨٤	-	-	٢٣ الإستثمار العقاري
-	-	-	٥,١١٩	(٥,١١٩)	-	-	محول إلى الأرباح المبقاة من بيع الإستثمارات العقارية
(١٢٠)	-	(١٢٠)	(١٢٠)	-	-	-	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة
١٤,٩٩٨	(٤٨)	١٥,٠٤٦	١٧,٣٨١	(٢,٣٣٥)	-	-	مجموع الدخل والمصروفات للسنة
٢,٤٣٦	٢,٤٣٦	-	-	-	-	-	صافي التغير في حقوق الأقلية
-	-	-	(٣,٥٠٠)	-	-	٣,٥٠٠	٢١ إصدار أسهم منحة
-	-	-	(١,٥١٧)	-	١,٥١٧	-	٢٢ محول إلى الإحتياطي القانوني
٦٦,٥٧٩	٢,٧٧٧	٦٣,٨٠٢	١٨,٣٢٥	٣,٩٩٢	٢,٩٨٥	٣٨,٥٠٠	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

الإيضاح: متضمناً في الأرباح المبقاة إحتياطيات غير قابلة للتوزيع بقيمة ٢٣ ألف دينار بحريني (٢٠٠٤: ٢٣ ألف دينار بحريني) تتعلق بشركات تابعة.

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٨ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٣ التغييرات في السياسات المحاسبية

اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٥، أصبحت السياسات المحاسبية الدولية ومعايير التقارير المالية الدولية الجديدة التالية قابلة للتطبيق وتم تطبيقها من قبل البنك:

- معيار التقارير المالية الدولية رقم ٣ - دمج الأعمال
- معيار التقارير المالية الدولية رقم ٥ - موجودات غير متداولة محتفظ بها لغرض الإستبعاد والعمليات الموقوفة
- معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ - القوائم المالية الموحدة والمنفصلة
- معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٨ - استثمارات في الشركات الزميلة
- معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢ - الأدوات المالية والإفصاح والعرض
- معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ - الأدوات المالية والإثبات والقياس

دمج الأعمال

تم تطبيق معيار التقارير المالية الدولية رقم ٣ لدمج الأعمال عندما يكون تاريخ الإتفاقية في أو بعد ٣١ مارس ٢٠٠٤.

بعد الإثبات المبدئي، يتطلب معيار المحاسبة الدولي رقم ٣ إدراج الشهرة المقتناة بالتكلفة بعد حسم أي خسائر اضمحلال متراكمة ويحظر إطفاء الشهرة.

لا يوجد تأثير جوهري على قائمة الدخل الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ والسنة السابقة المتماثلة.

استثمارات محتفظ بها لغرض البيع

يتطلب معيار التقارير المالية الدولية رقم ٥ تصنيف عنصر أساسي لوحدة كمحتفظ بها لغرض البيع عندما تقي بعض المعايير أو عندما يتم استبعادها. يتم تصنيف البند كمحتفظ بها لغرض البيع إذا كانت قيمتها المدرجة سترد بصورة أساسية من خلال معاملة بيع بدلاً من الإستخدام المستمر. يمثل مثل هذا العنصر الأساسي الخط الرئيسي للعمل أو المنطقة الجغرافية من العمليات، وهي جزء منسق فردي لخط رئيسي للعمل أو المنطقة الجغرافية أو هي شركة تابعة أو شركة زميلة مقتناة بشكل خاص لغرض بيعها خلال ١٢ شهراً.

وفقاً لذلك، تم إعادة تصنيف الإستثمارات بقيم مدرجة قدرها ١٤,٥٤٤ ألف دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ من «متاحة للبيع» إلى «محتفظ بها لغرض البيع». لم يكن هناك تأثير جوهري على قائمة الدخل الموحدة للسنة المتماثلة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤.

استثمارات في شركات تابعة

وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي المعدل رقم ٢٧ يتطلب توحيد الاستثمارات في الشركات التابعة التي ينوي بيعها خلال ١٢ شهراً أو التي لم يتم إستبعادها خلال ١٢ شهراً بأثر رجعي.

وفقاً لذلك، تم إعادة تصنيف الاستثمارات في الشركات التابعة بقيم مدرجة قدرها ٣,٥٩٤ ألف دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ من «استثمارات متاحة للبيع» وتم توحيدها في هذه القوائم المالية. ناتجة عن هذا إعادة عرض صافي دخل السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ من ١١,١٨٨ ألف دينار بحريني إلى ١٠,٣٩٢ ألف دينار بحريني.

استثمارات في شركات زميلة

وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي المعدل رقم ٢٨ يتطلب حساب الاستثمارات في الشركات الزميلة التي ينوي بيعها خلال ١٢ شهراً أو التي لم يتم إستبعادها خلال ١٢ شهراً بطريقة الحقوق بأثر رجعي.

وفقاً لذلك، تم إعادة تصنيف الاستثمارات في الشركات الزميلة بقيم مدرجة قدرها ١٣,٠٩٢ ألف دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ من «استثمارات متاحة للبيع» إلى «استثمارات في شركات زميلة».

فعليه، فإن نتائج الشركات الزميلة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ تم حسابها بإستخدام طريقة الحقوق في هذه القوائم المالية الموحدة. لم يتم حساب الاستثمارات للسنة السابقة المتماثلة بإستخدام طريقة الحقوق حيث لم يكن هناك تأثير جوهري على قائمة الدخل الموحدة.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

١ الأنشطة

تأسس بيت التمويل الكويتي (البحرين) ش.م.ب. (مقفلة) («البنك») كشركة مساهمة في مملكة البحرين ومسجل لدى وزارة الصناعة والتجارة بموجب سجل تجاري رقم ٤٨١٢٨. إن العنوان المسجل للبنك في مبنى ١٢١، شارع الحكومة، مجمع ٣٠٤، المنامة، مملكة البحرين.

يزاول البنك أعماله بموجب ترخيص مصرفي تجاري بالكامل صادر عن مؤسسة نقد البحرين ويزاول الأعمال المصرفية والأنشطة المالية التجارية الأخرى وفقاً لتعاليم الشريعة الإسلامية.

إن البنك شركة تابعة مملوكة بالكامل لبيت التمويل الكويتي ش.م.ك. («الشركة الأم»)، شركة مؤسسة في دولة الكويت. إن هيئة الرقابة الشرعية للشركة الأم هي الجهة المنوط بها تأكيد التزام البنك في معاملاته وأنشطته بقواعد ومبادئ الشريعة.

يعمل البنك والشركات التابعة له في مملكة البحرين والمملكة الأردنية الهاشمية.

لقد تم اعتماد إصدار القوائم المالية الموحدة بناءً على قرار مجلس الإدارة بتاريخ ٢٢ يناير ٢٠٠٦.

٢ أسس الإعداد

أعدت القوائم المالية الموحدة أعدت القوائم المالية وفقاً لمعايير المحاسبة الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ومعايير التقارير المالية الدولية وطبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني ومؤسسة نقد البحرين المناسبة.

أعدت القوائم المالية الموحدة بناءً على مبدأ التكلفة التاريخية المعدلة لقياس القيمة العادلة للاستثمارات والاستثمارات العقارية.

إن السياسات المحاسبية هي نفسها التي تم اتباعها في السنة السابقة، باستثناء تلك التي تم تطبيقها نتيجة لتغييرات في معايير التقارير المالية الدولية التي أصبحت قابلة للتطبيق من ١ يناير ٢٠٠٥ (راجع إيضاح رقم ٣)

أعدت القوائم المالية الموحدة بالدينار البحريني والتي تعتبر العملة الرئيسية للمجموعة.

أسس التوحيد

تشتمل القوائم المالية الموحدة على القوائم المالية لبيت التمويل الكويتي (البحرين) ش.م.ب. (مقفلة) والشركات التابعة لها (المعروفة معاً «بالمجموعة») كما في ٣١ ديسمبر لكل سنة. أعدت القوائم المالية للشركات التابعة لنفس السنة المالية للبنك باستخدام سياسات محاسبية مطابقة.

تم استبعاد جميع الأرصدة والمعاملات والدخل والمصروفات والأرباح والخسائر الناتجة من المعاملات فيما بين شركات المجموعة التي تم إثباتها في الموجودات بالكامل.

يتم توحيد الشركات التابعة بالكامل منذ تاريخ الاقتناء الذي يعد تاريخ تحويل السيطرة إلى المجموعة ويتم إيقاف التوحيد من التاريخ الذي يتم فيه تحويل السيطرة خارج المجموعة.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٤ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

إجارة منتهية بالتمليك

تشمل الإجارة المنتهية بالتمليك على موجودات، غالباً ما تكون أراضي ومباني، مؤجرة لأطراف آخرين تحت شروط تحوّل ملكية الموجودات إليها عند نهاية فترة الإجارة.

يتم إدراج الموجودات الإجارة بالتكلفة. يتم حساب الاستهلاك لجميع موجودات الإجارة وفقاً لمعدلات يتم حسابها لشطب التكلفة لكل أصل على فترة الإجارة.

القيم العادلة

يتم تحديد القيم العادلة للاستثمارات المتداولة في الأسواق المالية المنظمة بالرجوع إلى الأسعار المعلنة في السوق، يتم استخدام أسعار العطاءات للموجودات وأسعار العرض للمطلوبات. يتم تحديد القيم العادلة للصناديق المدارة بناءً على صافي قيمة الموجودات المقدم من قبل مدراء الصناديق.

بالنسبة للأدوات المالية التي ليست لديها قيمة عادلة في السوق النشطة، فإنه يتم تحديدها بالرجوع إلى إحدى الطرق التالية:

- أ) أحدث المعاملات
- ب) شهادات السماسرة
- ج) التدفقات النقدية المتوقعة المخصومة بالمعدلات الحالية لأدوات تحمل نفس الشروط وخصائص المخاطر.
- د) نماذج خيار التسعير

استثمار في شركات زميلة

يتم حساب استثمار المجموعة في شركاتها الزميلة بموجب طريقة الحقوق. الشركة الزميلة هي مؤسسة التي تمتلك فيها المجموعة نفوذاً هاماً وهي ليست شركة تابعة أو مشروع مشترك.

بموجب طريقة الحقوق، يدرج الاستثمار في الشركة الزميلة في الميزانية الموحدة بالتكلفة بالإضافة إلى تغييرات ما بعد الإقتناء في حصة المجموعة لصافي موجودات الشركة الزميلة. يتم تضمين الشهرة المتعلقة بالشركة الزميلة في القيمة المدرجة للاستثمار وهي غير مضافة. بعد تطبيق طريقة الحقوق، تقوم المجموعة بتحديد ما إذا كان من الضروري إثبات أي خسارة إضمحلال إضافية فيما يتعلق بصافي استثمار المجموعة في الشركة الزميلة. تعكس قائمة الدخل الموحدة حصة المجموعة من نتائج عمليات الشركة الزميلة. أيما وجدت تغييرات يتم إثباتها مباشرة في حقوق الشركة الزميلة، تثبت المجموعة حصتها في هذه التغييرات وتصحح عن هذا، إذا استلزم الأمر في قائمة التغييرات في الحقوق الموحدة.

إن تواريخ إعداد تقارير الشركة الزميلة والمجموعة متطابقة والسياسات المحاسبية للشركات الزميلة مطابقة لتلك المستخدمة من قبل المجموعة فيما يتعلق بالمعاملات والأحداث المتشابهة في الظروف المماثلة.

استثمارات عقارية

إن هذه الاستثمارات العقارية هي المحتفظ بها لاكتساب الإيجارات و/أو لزيادة قيمة تلك الاستثمارات. يتم إدراجها مبدئياً بالتكلفة، متضمنة تكاليف شراء العقار.

بعد الإثبات المبدئي، يتم إعادة قياس جميع الاستثمارات العقارية بالقيمة العادلة ويتم إثبات التغييرات في القيمة العادلة ضمن قائمة الدخل الموحدة كربح أو خسارة غير محققة في الاستثمارات العقارية. يتم تحديد القيمة العادلة للاستثمارات العقارية بناءً على تقييم مقيّمين مستقلين. يتم الإفصاح عن المكاسب أو الخسائر المحققة كربح أو خسارة من بيع الاستثمارات العقارية.

احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات العقارية

يتم تخصيص المكاسب غير المحققة الناتجة عن إعادة تقييم الاستثمارات العقارية، والمتعلقة بالمساهمين، ضمن احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات العقارية، وهي ليست متاحة للتوزيع على المساهمين. وعند بيع العقار، يتم تحويل المكسب المتراكم المتعلق بربح إلى الأرباح المبقة ويتم إتاحتها للتوزيع.

الشهرة

يتم قياس الشهرة المقتناة في دمج الأعمال مبدئياً بالتكلفة، التي تعد الزيادة في تكلفة دمج الأعمال فوق نصيب المجموعة في صافي القيمة العادلة للموجودات القابلة للتحديد والمطلوبات والالتزامات المحتملة. بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس الشهرة بالتكلفة بعد حسم أي خسائر إضمحلال متراكمة. يتم فحص الشهرة للإضمحلال السنوي أو أكثر من المعتاد إذا وجدت مؤشرات بأن الشهرة يمكن أن تكون مضمحلة.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٣ التغييرات في السياسات المحاسبية (تمة)

تطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢ و ٣٩ المعدل
إن تأثيرات التغييرات الرئيسية تم توضيحها أدناه:

إضمحلال الاستثمارات المتاحة للبيع

في حالة الاستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع فإن إلغاء خسائر الإضمحلال المثبتة سابقاً سوف لن يتم إثباتها ضمن قائمة الدخل الموحدة وإنما بإضافتها إلى التغييرات المتراكمة في القيمة العادلة. لم يكن هناك تأثير على قائمة الدخل المقارنة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ حيث لا يوجد مثل هذه إلغاءات في تلك السنة.

إستبعاد الموجودات المالية

اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٥ يتم استبعاد الموجودات المالية (كلياً أو جزئياً) سواء (أ) تم نقل بصورة جوهرية جميع مخاطر وعوائد الملكية أو (ب) عندما لم يتم نقل أو إبقاء بصورة جوهرية جميع المخاطر وعوائد الموجودات ولكن تم تحويل السيطرة على الموجود أو جزء من الموجود. لم يكن هناك تأثير جوهري على قائمة الدخل الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤.

٤ السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية الموحدة هي كما يلي:

عقود مالية

تشتمل العقود المالية على استثمارات المربحة (محسوماً منها الأرباح المؤجلة) والمضاربة. تدرج أرصدة هذه العقود بعد حسم مخصصات الإضمحلال.

استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة

يتم إثبات هذه الاستثمارات مبدئياً بالتكلفة ويتم لاحقاً إعادة قياس القيمة العادلة.

يتم تصنيف الاستثمار الذي تم شراؤه أو جزء من استثمار تم تخصيصه وقت الشراء، لغرض تحقيق الربح من التقلبات قصيرة الأمد في السعر، كاستثمار محتفظ به لغرض المتاجرة. تتضمن هذه صناديق مدارة التي تمثل استثمارات في صناديق مدارة من قبل مدراء خارجيين.

يتم إدراج المكاسب أو الخسائر الناتجة عن إعادة القياس إلى القيمة العادلة ضمن قائمة الدخل الموحدة كمكسب أو خسارة من استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة. يتم إظهار المكاسب والخسائر المحققة كربح أو خسارة من استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة.

إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

يتم إثبات جميع الاستثمارات مبدئياً بالتكلفة. ويتم إضافة تكلفة المعاملات إلى القياس المبدئي.

استثمارات متاحة للبيع

بعد الإثبات المبدئي، يتم تصنيف الاستثمارات «متاحة للبيع» ويتم إعادة قياسها عامة بالقيمة العادلة، إلا إذا كان لا يمكن قياس القيمة العادلة بموثوقية، فإنه في هذه الحالة يتم قياسها بالتكلفة بعد حسم الإضمحلال. التغييرات في القيمة العادلة تدرج كبنود منفصل في الحقوق حتى يباع الاستثمار أو عندما يصبح الاستثمار مضمحل. عند الاستبعاد أو الإضمحلال فإن المكسب أو الخسارة المتراكمة المسجلة سابقاً «كتغييرات متراكمة في القيمة العادلة» ضمن الحقوق، يتم تضمينها في قائمة الدخل الموحدة للفترة.

ممتلكات ومعدات

تدرج جميع بنود الممتلكات والمعدات مبدئياً بالتكلفة. يتم حساب الاستهلاك على أساس القسط الثابت لجميع الممتلكات والمعدات على مدى أعمارها الإنتاجية المقدرة، باستثناء الأراضي المملوكة ملكاً حراً حيث أن ليس لها عمراً محدداً.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٤ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

تخصيص الدخل

يتم تخصيص الدخل تناسبياً بين حسابات الاستثمار المطلقة والمساهمين على أساس متوسط الأرصدة القائمة خلال السنة وحصة الأموال المستثمرة.

يتم تحميل مخصصات عقود المرابحة على المساهمين وأصحاب حسابات الاستثمار المطلقة، مع الأخذ في الاعتبار تخصيص مختلف الموجودات.

عملات أجنبية

يتم تسجيل المعاملات بالعملات الأجنبية بأسعار الصرف السائدة بتاريخ المعاملات. يتم تحويل الموجودات والمطلوبات ذات الطبيعة النقدية بالعملات الأجنبية والاستثمارات المسعرة إلى الدينار البحريني بأسعار الصرف السائدة بتاريخ الميزانية. إن المكاسب أو الخسائر الناتجة عن تحويل الموجودات والمطلوبات المالية والاستثمارات المسعرة كالمتاجرة ترحل إلى قائمة الدخل الموحدة. المكاسب أو الخسائر من الإستثمارات المسعرة المصنفة كمتاحة للبيع ترحل إلى بند منفصل ضمن الحقوق.

المحاسبة في تاريخ المتاجرة والسداد

يتم إثبات جميع المشتريات والمبيعات من الموجودات المالية في تاريخ المتاجرة، وهو التاريخ الذي تلتزم فيها المجموعة بشراء أو بيع الموجود.

موجودات الأمانة

لا تعامل الموجودات المحتفظ بها بصفة الأمانة كموجودات للمجموعة.

حسابات الإستثمار المقيدة

تمثل حسابات الإستثمار المقيدة الموجودات المحتفظ بها بصفة الوكالة أو الأمانة من قبل المجموعة نيابة عن أصحاب حسابات الاستثمارات. حسابات الاستثمار المقيدة هي مقيدة بصورة خاصة للإستثمار في المشاريع الخاصة حسب التوجيه من قبل أصحاب الحسابات.

إضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية

يتم عمل تقييم في تاريخ كل ميزانية لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يؤكد اضمحلال موجود مالي محدد. إذا وجد مثل هذا فإنه يتم إثبات خسارة الاضمحلال في قائمة الدخل الموحدة.

يتم تحديد الإضمحلال كما يلي:

- أ) للموجودات المدرجة بالتكلفة المطفأة، يتم تحديد الإضمحلال بناءً على القيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة المخصومة بسعر الفائدة الفعلي الأصلي؛
- ب) للموجودات المدرجة بالقيمة العادلة، فإن الإضمحلال هو الفرق بين التكلفة والقيمة العادلة؛ و
- ج) للموجودات المدرجة بالتكلفة، فإن الإضمحلال هو القيمة الحالية للتدفقات النقدية المخصومة بمعدل السوق الحالي على عائد موجود مالي مماثل.

للاستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع فإن خسائر الإضمحلال يتم إضافتها إلى التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة ضمن الحقوق.

بإضافة إلى ذلك، يتم عمل مخصص لتغطية مجموعة معينة من الموجودات والتي يمكن قياس انخفاض تدفقاتها النقدية المستقبلية المتوقعة.

الآراء

في عملية تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة، اتخذت الإدارة الآراء التالية، منفصلة عن تلك المرتبطة بالتقديرات، التي لديها أغلب التأثيرات الهامة على المبالغ المثبتة في القوائم المالية الموحدة:

تصنيف الاستثمارات

عند إقتناء الاستثمارات تقرر الإدارة ما إذا يتوجب تصنيفها كمحتفظ بها لغرض المتاجرة أو محتفظ بها لغرض غير المتاجرة.

يصنف البنك الاستثمارات كمحتفظ بها لغرض المتاجرة إذا تم إقتنائها أساساً لغرض تحقيق ربح في الأجل القصير.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٤ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

الشهرة (تتمة)

لغرض فحص الإضمحلال، يتم تخصيص الشهرة المقتناة في دمج الأعمال من تاريخ الإقتناء لكل وحدة على حدة من الوحدات المنتجة للنقد أو مجموعة وحدات منتجة للنقد، والتي من المتوقع أن تستفيد من أعمال الدمج، بغض النظر ما إذا كانت موجودات أخرى أو مطلوبات للمجموعة تم تعيينها في هذه الوحدات أو مجموعة من الوحدات. كل وحدة أو مجموعة الوحدات التي الشهرة هي الحد الأدنى ضمن المجموعة يتم مراقبتها لأغراض الإدارة الداخلية.

يتم تحديد الإضمحلال عن طريق تقييم المبلغ القابل للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد (مجموعة وحدات منتجة للنقد) إلى التي تتعلق بها الشهرة. إذا كانت القيمة القابلة للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد (مجموعة وحدات منتجة للنقد) أقل من القيمة المدرجة للوحدة فإنه يتم إثبات خسارة إضمحلال. عندما تشكل الشهرة جزءاً لوحدة منتجة للنقد (مجموعة وحدات منتجة للنقد) وجزءاً من عملياتها فإن تلك الوحدة يتم إستبعادها، يتم تضمين الشهرة المرتبطة بالعملية المستبعدة في القيمة المدرجة للعملية عند تحديد المكسب أو الخسارة للعملية. يتم قياس الشهرة المستبعدة في هذه الحالة بناءً على قيم ذات علاقة للعملية المستبعدة وجزء من الأرباح المبقاة للوحدة المنتجة للنقد.

حسابات الاستثمار المطلقة

يتم إثبات جميع حسابات الاستثمار المطلقة بالتكلفة بعد حسم المبالغ المسددة.

مخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على المجموعة أي إلزام حالي (قانوني أو متوقع) ناتج عن حدث سابق وتكون فيه تكلفة تسوية الإلتزام محتملة ويمكن قياسها بواقعية.

مقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في الميزانية فقط إذا كان هناك حق قانوني قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المشتهة وتتوي المجموعة التسوية على أساس صافي المبلغ أو أن يتم تحقق الموجود وسداد المطلوب في نفس الوقت.

النقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه على نقد وأرصدة لدى بنوك ومؤسسة نقد البحرين (باستثناء ودائع الإحتياطي الإجباري) ومرابحات ومضاربات مع بنوك والتي تواريخ إستحقاقها الأصلية ثلاثة أشهر أو أقل.

إثبات الإيراد

المرابحة

عندما يكون الدخل قابلاً للتحديد ومعلوماً عند بداية العقد، فإنه يتم إثبات الدخل وفقاً للفترة الزمنية التي يغطيها العقد بناءً على أصول المبالغ القائمة. عندما يكون الدخل من العقد غير محدد يثبت الدخل عند تحصيله. يتم تعليق إثبات الدخل عندما يشك البنك في إمكانية إسترداد هذه المبالغ أو عند مضي ٩٠ يوماً فأكثر على الاستحقاق، أيهما أسبق.

المضاربة

يتم إثبات دخل وخسائر معاملات المضاربة عند الإعلان عنها من قبل المضارب.

أرباح الأسهم

يتم إثبات أرباح الأسهم من الإستثمارات في أسهم حقوق المساهمين عند تأكيد حق استلامها.

الإجارة

يتم إثبات دخل الإجارة وفقاً للتناسب الزمني على عمر عقد التأجير.

دخل الرسوم والعمولات

يتم إثبات دخل الرسوم والعمولات عند الاكتساب.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٥ استثمار في شركات تابعة

فيما يلي الشركات التابعة الرئيسة، جميعها السنة المنتهية لها ٣١ ديسمبر:

نسبة الملكية %	بلد التأسيس	
١٠٠	مملكة البحرين	ميناء برود بند
٧٠	مملكة البحرين	ميراكل جرافيكس
١٠٠	مملكة البحرين	بيتك للاستشارات الإستثمارية
١٠٠	مملكة البحرين	بيان للإستثمار العقاري
٥٥	المملكة الأردنية	مصانع الكندي الدوائية

فيما يلي الحركة في الشهرة والموجودات غير الملموسة:

٢٠٠٤		٢٠٠٥		
المجموع	المجموع	موجودات غير	الشهرة	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ملموسة أخرى		
-	١,٣١٠	٣٢	١,٢٧٨	الرصيد في ١ يناير
١,٣١٠	١,٥٣٣	١,١٠٩	٤٢٤	إضافات خلال السنة
١,٣١٠	٢,٨٤٣	١,١٤١	١,٧٠٢	

في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥، اكتسبت المجموعة ٥٥% من الأسهم القابلة للتصويت لمصانع الكندي الدوائية، شركة مساهمة عامة متخصصة في تصنيع الأدوية بجميع جرعاتها الصيدلانية وتصنيع منتجات جزء صيدلانية.

إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات القابلة للتحديد لمصانع الكندي الدوائية كما هو في تاريخ الإقتناء كانت كما يلي:

المثبتة عند الإقتناء	
ألف دينار بحريني	
٥٣	أرض
١,٤٣٨	مبانٍ تحت الإنشاء
٥٦	عقارات وآلات ومعدات
٣,٧٦٦	مبالغ مدفوعة مقدماً مقابل المكائن والمعدات
٢,٤٠٩	مراوحة مؤجلة
٨٠	نقد وما في حكمه
١,١٢٤	موجودات أخرى وأرصدة مدينة
(١,٣٦٣)	أذونات مستحقة الدفع
(١,٦٢٩)	قروض
(٢٢٦)	مبالغ مستحقة لبنوك
(١٠٣)	ذمم دائنة
(١٩٢)	أرصدة دائنة أخرى
٥,٤١٣	القيمة العادلة لصافي الموجودات
٢,٩٧٧	حصة المجموعة في القيمة العادلة لصافي الموجودات
٣٦٠	الشهرة النتيجة من الإقتناء
٣,٣٣٧	اعتبارات الشراء

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٤ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

اضمحلال الاستثمارات

تتضمن المجموعة الاستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع كمضمحلة إذا وجد انخفاض هام أو طويل الأمد في القيمة العادلة بأدنى من تكلفتها أو إذا وجد دليل موضوعي آخر يثبت الاضمحلال. بالإضافة إلى ذلك، تقيّم المجموعة عوامل أخرى تتضمن التقلب في أسعار أسهم الحقوق المسعرة والتدفقات النقدية المستقبلية وعوامل الخصم للأسهم الحقوق غير المسعرة.

عدم تأكيد التقديرات

إن الفرضيات الأساسية المتعلقة بالمستقبل والموارد الأساسية الأخرى للتقديرات بتاريخ الميزانية، والتي لديها مخاطر هامة لتكون سبباً لتعديل جوهري للقيم المدرجة للموجودات والمطلوبات خلال السنة المالية القادمة موضح أدناه:

اضمحلال خسائر عقود التمويل

تقوم المجموعة بمراجعة مشاكل عقود التمويل بشكل منتظم لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص الاضمحلال في قائمة الدخل. بشكل خاص، يتطلب عمل الإدارة بذل الجهد في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد مستويات المخصصات المطلوبة. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التأكد، ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغييرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

مخصصات الاضمحلال الجماعي لعقود التمويل

بالإضافة إلى مخصصات معينة مقابل عقود التمويل الهامة بشكل منفرد، يقوم البنك أيضاً بعمل مخصص الاضمحلال الجماعي قابل عقود التمويل التي بالرغم من أنه لم يتم تحديدها بصورة خاصة كونها تتطلب عمل مخصص معين إلا أن مخاطرها أعلى من تلك المخصصة أصلاً. تم تقدير هذا المخصص الجماعي بناءً على أي تدهور في التصنيف الداخلي للتمويل منذ منحه. إن مبلغ المخصص يعتمد على النمط التاريخي للتمويل ضمن كل درجة وتعديل لتعكس التغييرات الاقتصادية الحالية.

إن هذه التصنيفات الداخلية تأخذ في الاعتبار عوامل مثل أي تدهور في الصناعة والتقدم التكنولوجي بالإضافة إلى تحديد الضعف في هيكله أو تدهور في التدفقات النقدية.

تقييم الاستثمارات في أسهم حقوق الملكية غير المسعرة

يتم تقييم الاستثمارات في أسهم حقوق الملكية غير المسعرة بالرجوع إلى إحدى الطرق التالية:

- أحدث معاملات السوق دون شروط تفضيلية؛
- القيمة العادلة الحالية لأداة أخرى مماثلة لها بصورة أساسية؛
- التدفقات النقدية المتوقعة المخصومة بالمعدلات الحالية لأدوات تحمل نفس الشروط وخصائص المخاطر؛
- نماذج تقييم أخرى

يتطلب تحديد التدفقات النقدية وعوامل الخصم للاستثمارات في أسهم الحقوق المسعرة تقدير جوهري ولهذا السبب تدرج بالتكلفة. تحديد المجموعة تقنيات التقييم على أساس دوري وتفحص صلاحية هذه باستخدام أما أسعار السوق الحالية الجديدة بالملاحظة لنفس الأداة أو معلومات أخرى متوفرة للسوق جديرة بالملاحظة.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٨ عقود مرابحة استصناع وإجارة منتهية بالتمليك - متعلقة بالعملاء (تتمة)

يتم إضافة الإيجارات المستلمة مقابل الإجارة المنتهية بالتمليك ضمن دخل أنشطة مصرفية تجارية للأفراد والشركات. خلال السنة، تم تغطية الإستهلاك وقدره ١,٣٥٤ ألف دينار بحريني (٢٠٠٤: ٦١٢ ألف دينار بحريني) بالإيجارات هذه.

إن مكونات عقود المرابحة والإستصناع والإجارة المنتهية بالتمليك، بعد حسم الأرباح المؤجلة والمخصص، وبناءً على وضع عقود العملاء هي كما يلي:

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣٢,٩٠٥	٢١,٥٣٨	تجارة وأعمال
٣١,٣٦٩	٦٩,٩٧٧	عقارية
١٠,١٧٠	١٨,٦٣٨	أفراد خاصة
٧٤,٤٤٤	١١٠,١٥٣	

جميع ما ذكر أعلاه تم مع عملاء في الشرق الأوسط.

فيما يلي حركة المخصصات:

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٥٠٠	١,٥٤٠	في ١ يناير
١,٠٤٠	٣,٢١٦	مخصص السنة
١,٥٤٠	٤,٧٥٦	في ٣١ ديسمبر

٩ استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣,٥٥٢	٣,٩٩٦	محتفظ بها لغرض المتاجرة
٥,١١٧	٧,٦٩٨	صناديق مدارة
٨,٦٦٩	١١,٦٩٤	

١٠ استثمارات متاحة للبيع

تتضمن الاستثمارات المتاحة للبيع مما يلي:

ليبرتي إيروسبيس

شركة تأسست في أكتوبر ٢٠٠٣ بموجب قوانين ولاية ديلاوير في الولايات المتحدة الأمريكية وتقوم بأعمال تصميم وتصنيع وبيع مكائن الطائرات التجارية.

مجموعة ريديس الصحية

ريديس مؤسسة صحية خاصة متكاملة للعناية بالحياة التي تمتلك وحدات أعمال استراتيجية في كافة أنحاء نيوزيلندا تتضمن مراكز صحية وصيدليات وأجراس إنذار طبية وعناية سكنية وخدمات أسلوب الحياة.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٦ نقد وأرصدة لدى بنوك ومؤسسة نقد البحرين

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١,٤٤٠	٢,١٨١	نقد في الصندوق وأرصدة لدى البنوك
٣,٨٠٦	٤,٦٨٣	أرصدة لدى مؤسسة البحرين
٥,٢٤٦	٦,٨٦٤	

٧ عقود مرابحة ومضاربة مع البنوك

المجموع		الشرق الأوسط		أوروبا		
٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١٥,٠٩٨	٥١,٣٦٩	١٥,٠٩٨	٥١,٣٦٩	-	-	عقود مرابحة مع البنوك - سلع دولية
(١٥)	(٢١٤)	(١٥)	(٢١٤)	-	-	أرباح مؤجلة
١٥,٠٨٣	٥١,١٥٥	١٥,٠٨٣	٥١,١٥٥	-	-	
٤,١٤٧	٨,٦٦٨	-	-	٤,١٤٧	٨,٦٦٨	عقود مضاربة مع البنوك
١٩,٢٣٠	٥٩,٨٢٣	١٥,٠٨٣	٥١,١٥٥	٤,١٤٧	٨,٦٦٨	

٨ عقود مرابحة واستصناع وإجارة منتهية بالتمليك - متعلقة بالعملاء

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٦١,٦١٢	٦١,٦٨٣	عقود مرابحة
(٨,٦٨٠)	(٦,٤٦٦)	أرباح مؤجلة
٥٢,٩٣٢	٥٥,٢١٧	
٢١,٠٣٥	٤٧,٩٢١	إجارة منتهية بالتمليك (أنظر أدناه)
٢,٠١٧	١١,٧٧١	عقود الإستصناع
٧٥,٩٨٤	١١٤,٩٠٩	
(١,٥٤٠)	(٤,٧٥٦)	مخصصات
٧٤,٤٤٤	١١٠,١٥٣	

إن الإجارة المنتهية بالتمليك ممثلة بالموجودات التالية:

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٥,٥٣٢	٢١,٠٣٥	الرصيد الافتتاحي
١٦,٢٢٨	٢٨,٨٤٩	إضافات خلال الفترة
(٧٢٥)	(١,٩٦٣)	استهلاك موجودات الإجارة
٢١,٠٣٥	٤٧,٩٢١	صافي القيمة الدفترية

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

١٢ استثمار في شركات زميلة (تتمة)

يلخص الجدول التالي المعلومات المالية للمجموعة في الشركات الزميلة:

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١٣,٠٩٢	١٣,٠٩٢	القيمة المدرجة للاستثمارات في الشركات الزميلة في ١ يناير
-	١,٠٠٣	استثمار إضافي في شركة زميلة
-	٧٧٨	حصة المجموعة في نتائج الشركات الزميلة
١٣,٠٩٢	١٤,٨٧٣	القيمة المدرجة للاستثمارات في الشركات الزميلة في ٣١ ديسمبر
		حصة المجموعة في ميزانية الشركات الزميلة
٤٣٧	٢٤,١٢٥	موجودات متداولة
١٠,٥٢٣	١٧,٩٥٥	موجودات غير متداولة
(٤,٥٤٦)	(١٣,٠٠٥)	مطلوبات متداولة
(٦١)	(٢١,٦٧٩)	مطلوبات غير متداولة
٦,٣٥٣	٧,٣٩٦	صافي الموجودات

١٣ استثمارات عقارية

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٤,٨٥١	١٨,٤٧٧	التكلفة في بداية السنة
١٤,٤٨٣	٤,٣٤٤	إضافات محول إلى الموجودات الثابتة (أنظر إيضاح أدناه)
(٨٥٧)	-	استيعادات
-	(١١,٧٥٣)	
١٨,٤٧٧	١١,٠٦٨	في ٣١ ديسمبر
		تعديل القيمة العادلة في بداية السنة
١,٧١٧	٦,٠٠٤	صافي مكسب من تعديل القيمة العادلة متعلقة بالاستيعادات
٤,٦١٠	٢,٨٢٧	محول إلى الموجودات الثابتة (أنظر إيضاح أدناه)
-	(٥,١٦٢)	
(٣٢٣)	-	
٦,٠٠٤	٣,٦٦٩	
٢٤,٤٨١	١٤,٧٣٧	المجموع

تشتمل الاستثمارات العقارية في ٣١ ديسمبر ما يلي:

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٦,١٨٨	٦,١٩٥	مبانٍ في البحرين
١٨,٢٩٣	٨,٥٤٢	أراضٍ في البحرين
٢٤,٤٨١	١٤,٧٣٧	

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

١٠ استثمارات متاحة للبيع (تتمة)

شركة ووش للاتصالات اللاسلكية:
وش شركة اتصالات واسعة النطاق تستهدف المنازل وسوق المكاتب الصغيرة في نيوزيلندا.

يتم إدراج الاستثمارات المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع والتي تم شراؤها حديثاً بالتكلفة، والتي عكست أفضل تقدير للقيم العادلة في نهاية السنة.

إن مكونات محفظة الاستثمار المتاحة للبيع هي كما يلي:

المجموع		أخرى ألف دينار بحريني	الشرق الأوسط ألف دينار بحريني	نيوزلندا/ أستراليا ألف دينار بحريني	
٢٠٠٤	٢٠٠٥				
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني				
-	٤,٢٠٦	٢,٦٨٦	٥	١,٥١٥	تجارية وتقنية
٣,٠٣٤	٨,٠٨٠	-	٨,٠٨٠	-	تطوير العقارات
-	٣,٣١١	-	٤٢٣	٢,٨٨٨	أخرى
٣,٠٣٤	١٥,٥٩٧	٢,٦٨٦	٨,٥٠٨	٤,٤٠٣	

١١ استثمارات محتفظ بها لغرض البيع

يمثل هذا ٨,٨ ٪ حصة أسهم الحقوق أسترون كلنيكا، مقرها في كامبردج، إنجلترا، الذي يصمم ويصنع ويسوق أداة تصوير طبية فريدة غير متدخلة لتشخيص سرطان الجلد وحالات الجلد الأخرى.

١٢ استثمار في شركات زميلة

إن نسبة ملكية المجموعة في الشركات الزميلة هي كما يلي:

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
٪	٪	
٢٣,٢٢	٢٣,٢٣	بيت الإنماء العقاري شركة تأسست في مملكة البحرين، مرتبطة بإدارة العقارات التجارية والصناعية والمباني السكنية في مملكة البحرين
٢٧,٧٠	٣٧,٧٠	درة البحرين شركة تأسست في مملكة البحرين تقوم حالياً بتشييد جزيرة درة البحرين، وهي عبارة عن مشروع عقاري في مملكة البحرين.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

١٩ مطلوبات أخرى

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٢٧٢	٦٨٦	ربح مستحق الدفع للبنوك وحسابات الإستثمار المطلقة
٩٢٩	٥٩٣	أرصدة تعويض مستلمة مقابل تسهيلات التمويل التجاري
٧٥٢	١,٧٩٢	مستحقات متعلقة بالموظفين
٦,٨٤٩	٢,٧٠٣	مطلوبات أخرى
٨,٨٠٢	٥,٧٧٤	

٢٠ حسابات الاستثمار المطلقة

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١١,٥٥١	٢٨,٩٢٢	عملاء
٣,٧٧٠	١,٨٨٥	مؤسسة مالية
١٥,٣٢١	٣٠,٨٠٧	

(أ) تتكون هذه الحسابات مما يلي:

(ب) توزيع الربح بين حسابات الاستثمار المطلقة والمساهمين هو كما يلي:

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٢٥٨	١,٦٥٢	حاملو حسابات الاستثمار المطلقة
١٠,٣٩٢	١٥,١٦٦	المساهمين
١٠,٦٥٠	١٦,٨١٨	

بما أن أموال حسابات الإستثمار المطلقة مختلطة مع أموال البنك للإستثمار في إستثمارات قصيرة الأجل ذات السيولة العالية ومرابحات متوسطة الأجل، فإنه ليس هناك أولوية تمنح لأي طرف بفرض توزيع الأرباح. بناءً على شروط القبول لحسابات الاستثمار المطلقة، يتم استثمار ١٠٠٪ من الأموال. لم يأخذ البنك أي حصة من أرباح حسابات الاستثمار المطلقة كمضارب.

٢١ رأس المال

يشمل رأس المال المصرح به والصادر والمدفوع بالكامل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ على ٣٨,٥٠٠,٠٠٠ سهم (٢٠٠٤: ٣٥,٠٠٠,٠٠٠ سهم) بقيمة إسمية قدرها ١ دينار بحريني للسهم.

في إجتماع الجمعية العمومية غير العادي المنعقد في ١٧ إبريل ٢٠٠٥، قرر مساهمو البنك إصدار أسهم منحة بقيمة ٣,٥٠٠ دينار بحريني من خلال رسملة الأرباح المبقاة.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

١٣ استثمارات عقارية (تتمة)

تم إعادة تقييم الإستثمارات العقارية بتاريخ قريبة من تاريخ الميزانية، وذلك من قبل إستشاريين مستقلين يمتلكون خبرة معقولة وكافية بالموقع وأنواع العقارات التي تم تقييمها.

تتضمن هذه عقارات التي تبلغ قيمة حصة البنك فيها ١,٨١٨ ألف دينار بحريني (٢٠٠٤: ٢,٦١٨ ألف دينار بحريني) وهي مملوكة بالتضامن مع شركات حليفة و/أو أطراف آخرين وتخضع للشروط العادية المطبقة على الملكية التضامنية.

في سنة ٢٠٠٤، تم تحويل استثمار عقاري قيمته المدرجة ١,١٨٠ ألف دينار بحريني إلى الموجودات الثابتة. تم الإبقاء على فائض إعادة التقييم لهذا الاستثمار والبالغ ٣٢٣ ألف دينار بحريني ضمن احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات العقارية.

١٤ ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٤,٥٢٤	-	ذمم مدينة
١٦٢	٣٩١	مصروفات مدفوعة مقدماً
٣,٠٣٨	٨,١٨٣	ذمم مدينة أخرى
٧,٧٢٤	٨,٥٧٤	

تتضمن الذمم المدينة الأخرى مبلغ ١,١٢٠ ألف دينار بحريني كرسوم مستحقة القبض من طرف ذي علاقة (٢٠٠٤: ٧٩٤ ألف دينار بحريني متعلق ببيع استثمار عقاري).

١٥ عقود مرابحة مع البنوك

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١٣٧	١٤٤	حسابات مستحقة لبنوك
٦٦,٤٥٧	٥٦,٢٠٠	عقود مرابحة من بنوك
٦٦,٥٩٤	٥٦,٣٤٤	

تمثل عقود مرابحة مع بنوك أموالاً مستلمة من بنوك أخرى حسب مبادئ معاملات المرابحة.

١٦ عقود مرابحة مع غير البنوك

تمثل هذه أموال مستلمة من غير البنوك وذلك بناء على مبدأ معاملات المرابحة.

١٧ حسابات جارية لعملاء

تمثل هذه حسابات لعملاء ليس لهم حق في أي توزيعات للربح وفقاً لشروط الاتفاقيات المتعلقة بها.

١٨ صناديق تحت الإدارة

بلغت صناديق العملاء المدارة بصفة الأمانة ٨٣٥,٧٤ ألف دينار بحريني.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢٦ النقد وما في حكمه

يتضمن النقد وما في حكمه، ضمن قائمة التدفقات النقدية، مبالغ الميزانية التالية:

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣,٥٤١	٢,٨٢٩	نقد وأرصدة لدى بنوك ومؤسسة نقد البحرين، بإستثناء ودائع الإحتياطي الإجباري
١١,٧٨٤	٢١,٩٩٧	عقود مرابحة
١,٨٨٥	٢,٩١٣	عقود مضاربة
١٧,٢١٠	٢٧,٧٣٩	

٢٧ معاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تدخل المجموعة ضمن أعمالها الإعتيادية في معاملات مع مساهمين رئيسيين وأعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا والأطراف المتعلقة بهم بمعدلات عمولة وخصص تجارية. إن جميع القروض والسلف للأطراف ذات العلاقة تعتبر منتجة وبدون مخصصات لخسائر إئتمانية محتملة.

فيما يلي أرصدة نهاية السنة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة:

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٤,١٤٧	٨,٦٦٨	عقود مضاربة مع بنك
١٩,٧٧٢	١٢,٤٣٣	عقود مرابحة مع البنوك
٨,٢٣١	٧,٥٠٨	عقود مرابحة - متعلقة بالعملاء
-	١١,٨٢٥	حسابات الاستثمار المطلقة
-	٢٠,٨٠١	عقود مرابحة مع غير البنوك
٣,٠٣١	٤,٢٣٣	حسابات جارية لعملاء
٢,١٩٨	-	ضمانات
-	٥,٦٧٨	خطابات مستندية

إن الدخل والمصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة، بالإضافة إلى تلك الناتجة من معاملات الاستثمار، المتضمنة في القوائم المالية الموحدة هي كما يلي:

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣١٣	١٣٣	دخل من عقود مرابحة السلع الدولية
٤٣٧	٢٢٧	دخل من صناديق مدارة
٢١٠	٢١٦	دخل من أنشطة مصرفية تجارية للأفراد والشركات
٩٧١	-	رسوم إكتتاب مدفوعة لبيع استثمار متاح للبيع
٤٠٢	٩٦	دخل الطرح
٣٦٠	٤٢٥	مصروفات تشغيلية

فيما يلي تعويض موظفي الإدارة الرئيسيين:

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٤٦٤	٦٠٨	مكافآت الموظفين القصيرة الأجل

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢٢ احتياطي قانوني

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني والنظام الأساسي للبنك، تم تحويل ١٠٪ من صافي دخل السنة إلى الاحتياطي القانوني. ويمكن للبنك أن يقرر إيقاف مثل هذا التحويل السنوي، عندما يبلغ الإحتياطي القانوني ٥٠٪ من رأس المال المدفوع. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحريني وبعد الحصول على موافقة مؤسسة نقد البحرين.

٢٣ دخل أنشطة مصرفية إستثمارية

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٥٨	٩,٢٦٤	ربح من بيع استثمارات عقارية
٨,٤٥٦	٨,٤٤٩	ربح من بيع استثمارات
٤,٦١٠	٢,٧٨٤	مكسب غير محقق من استثمارات عقارية
٤٣٧	٢٢٧	دخل من صناديق مدارة
١٩٢	-	مكسب من استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة
١,١١٢	٢,٠٩١	دخل آخر
١٤,٨٦٥	٢٢,٨١٥	

٢٤ دخل أنشطة مصرفية تجارية للأفراد والشركات

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣,٠٠٦	٤,٢٦٧	دخل عقود مرابحة
٩٦٤	٣,٢٧٢	دخل عقود الإجارة والإستصناع
٧١٤	١,٨١٠	دخل عقود مرابحات السلع الدولية
٨٦	١٥٦	رسوم وعمولات
٤,٧٧٠	٩,٥٠٥	

٢٥ مصروفات تشغيل أخرى

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١,٢٩٨	١,٨١٤	تكنولوجيا واتصالات
٥٥٦	١,١٩٠	تطوير أعمال
٤٩٠	٥٩٨	إدارية ومهنية وأخرى
٢٤٢	٢٨١	ممتلكات - إيجارات وصيانة
٢,٥٨٦	٣,٨٨٣	

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٣٠ التركيز

يظهر التركيز عندما تدخل مجموعة من الأطراف المتعاملين في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة بنفس المنطقة الجغرافية، أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يؤثر على مقدرتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي حالات أخرى. يعطى التركيز مؤشراً للتأثر النسبي في أداء المجموعة تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع أعمال أو منطقة جغرافية معينة. تقوم المجموعة بإدارة مخاطر الائتمان من خلال تنوع أنشطته المالية لتفادي تركيز المخاطر غير المرغوبة مع العملاء في مناطق أو قطاعات أعمال معينة.

إن توزيع الموجودات والمطلوبات والبنود غير المدرجة في الميزانية حسب الإقليم الجغرافي والقطاع الصناعي هو كما يلي:

مطلوبات وحسابات						الإقليم الجغرافي:
بنود غير مدرجة في الميزانية		الاستثمار المطلقة		موجودات		
٢٠٠٤ ألف دينار بحريني	٢٠٠٥ ألف دينار بحريني	٢٠٠٤ ألف دينار بحريني	٢٠٠٥ ألف دينار بحريني	٢٠٠٤ ألف دينار بحريني	٢٠٠٥ ألف دينار بحريني	
١٦,٤٤٦	٣٥,٧٣١	١٢٧,٠١٠	١٩١,٣٠٦	١٥٨,٠٥٩	٢٤٥,١١٤	الشرق الأوسط
-	-	-	-	-	٢,٦٦٧	أوروبا
٥٣٩	-	-	-	٣,٥٥٢	٨,٣٩٩	نيوزيلندا / استراليا
-	-	-	٩٨٠	١٤,٥٤٤	٢,٦٨٥	أخرى
١٦,٩٨٥	٣٥,٧٣١	١٢٧,٠١٠	١٩٢,٢٨٦	١٧٦,١٥٥	٢٥٨,٨٦٥	
-	-	٤٩,١٤٥	٦٦,٥٧٩	-	-	الحقوق
١٦,٩٨٥	٣٥,٧٣١	١٧٦,١٥٥	٢٥٨,٨٦٥	١٧٦,١٥٥	٢٥٨,٨٦٥	

مطلوبات وحسابات						القطاع الصناعي:
بنود غير مدرجة في الميزانية		الاستثمار المطلقة		موجودات		
٢٠٠٤ ألف دينار بحريني	٢٠٠٥ ألف دينار بحريني	٢٠٠٤ ألف دينار بحريني	٢٠٠٥ ألف دينار بحريني	٢٠٠٤ ألف دينار بحريني	٢٠٠٥ ألف دينار بحريني	
١٦,٩٨٥	٣٥,٧٣١	١٠,٠٩٠	١,٩٢٩	٨,١٠٠	٤٤,٣٠٥	تجارة وأعمال
-	-	٨٥,٦٩٣	٥٤,٦٩٨	٢٤,٦٤٨	٧١,٩١٤	بنوك ومؤسسات مالية
-	-	-	٣٣,٥٥٣	٧٦,٩٦٧	٧٦,٨٦٤	مقاولات وعقارات
-	-	٢٢,٢٧٧	٨٧,٨٦٣	٣٩,٩٤٨	٥١,٨١٠	أفراد
-	-	٧,٩٥٠	١٤,٢٤٣	٢٦,٤٩٢	١٣,٩٧٢	أخرى
١٦,٩٨٥	٣٥,٧٣١	١٢٧,٠١٠	١٩٢,٢٨٦	١٧٦,١٥٥	٢٥٨,٨٦٥	
-	-	٤٩,١٤٥	٦٦,٥٧٩	-	-	الحقوق
١٦,٩٨٥	٣٥,٧٣١	١٧٦,١٥٥	٢٥٨,٨٦٥	١٧٦,١٥٥	٢٥٨,٨٦٥	

٣١ مخاطر السوق

تنتج مخاطر السوق عن التغير في معدلات العوائد العالمية على الأدوات المالية وأسعار صرف العملات الأجنبية التي قد تؤثر بصورة غير مباشرة على قيمة موجودات المجموعة وأسعار أسهم الحقوق. لقد وضع مجلس الإدارة حدوداً لقيمة المخاطر الممكن تقبلها، والتي تراقبها بشكل متواصل لجنة الموجودات والمطلوبات بالبنك.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢٨ ارتباطات ائتمانية والتزامات محتملة

ارتباطات متعلقة بتسهيلات تمويلية تتضمن ارتباطات للدخول في عقود مصممة لتلبية احتياجات عملاء البنك. إن الارتباطات تمثل الارتباطات التعاقدية الواردة ضمن عقود المرافحة والمضاربة والإجارة المنتهية بالتمليك. إن للارتباطات عادة تواريخ انتهاء محددة أو تحكمها بنود خاصة لإنهائها. وحيث أن الارتباطات قد تنتهي دون أن تمارس، فإن مجموع مبالغ العقود لا يمثل بالضرورة متطلبات تدفقات نقدية مستقبلية.

إن خطابات الاعتماد المستندية وخطابات الضمان (متضمنة الإعتمادات المستندية المعززة) تلزم البنك بالدفع نيابة عن العملاء في حالة فشل العميل الوفاء بالتزاماته وفقاً لشروط العقد.

للبنك الارتباطات المتعلقة بالتسهيلات الائتمانية التالية:

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٢,٥٧٠	٧,١٨٦	ارتباطات نيابة عن عملاء:
٩,٣٥٠	٩,٤٠٩	إعتمادات مستندية
		خطابات ضمان
١١,٩٢٠	١٦,٥٩٥	
-	١٩,١٣٦	ارتباطات غير قابلة للتقاضي لتقديم تسهيلات ائتمانية:
٥,٠٦٥	-	الفترة الأصلية للاستحقاق سنة أو أقل
		الفترة الأصلية للاستحقاق أكثر من سنة
١٦,٩٨٥	٣٥,٧٣١	

إرتباطات عقود التأجير الرأسمالية والتشغيلية

لا يوجد على البنك ارتباطات رأسمالية تخص شراء ممتلكات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ (١٦:٢٠٠٤ ألف دينار بحريني) وارتباطات عقود تأجير تشغيلية غير قابلة للإلغاء بلغت ٢٢٠ ألف دينار بحريني (٤٣١:٢٠٠٤ ألف دينار بحريني) تخص ممتلكات مستأجرة. وضمن ارتباطات عقود التأجير التشغيلية مبلغ ١٣٧ ألف دينار بحريني (٢٠٠٤:١٣٤ ألف دينار بحريني) يخص عقود تنتهي خلال سنة والباقي لعقود تنتهي خلال سنتين إلى خمس سنوات.

لا يتوقع البنك أي خسارة جوهرية بما يتعلق بالمذكور أعلاه.

٢٩ مخاطر الائتمان

إن مخاطر الائتمان تتمثل في عدم التزام أحد أطراف العقد المالي بالوفاء بالتزاماته، الأمر الذي ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسارة مالية. تدير المجموعة مخاطر الائتمان بوضع حدود للتعامل مع الأفراد المقترضين ومجموعات المقترضين وللقطاعات الجغرافية والصناعية. كما يقوم البنك بمتابعة التعرض لمخاطر الائتمان وتقييم الجدارة الائتمانية للأطراف الأخرى. إن جميع العقود التمويلية مضمونة باستمرار ملكية المجموعة لموجودات العقود التمويلية حتى وقت تنفيذ الإلتزام بالكامل والضمانات الشخصية للأطراف، ولذلك فإن مخاطر عدم السداد محدودة بفرص إعادة استثمار الأقساط في حالات عدم السداد في تاريخ الإستحقاق.

لتعرف على تفاصيل مكونات مختلف الموجودات المرتبطة بمخاطر الائتمان، راجع الإيضاحات ٧ و٨ و١٠.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٣٤ بيان الإستحقاق (تتمة)

يجري تحديد تواريخ استحقاق الموجودات والمطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة بناءً على ترتيبات السداد التعاقدية ولم تؤخذ في الاعتبار الاستحقاقات الفعلية كما تظهرها توقعات البنك لحفظ الودائع. فيما يلي بيان إستحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥:

المجموع	غير مؤرخة	١٠ سنوات إلى	٥ إلى ١٠	سنة إلى ٥	٣ أشهر	لغاية	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
							الموجودات
٦,٨٦٤	٤,٠٣٥	-	-	-	-	٢,٨٢٩	نقد وأرصدة لدى بنوك ومؤسسة نقد البحرين
٥٩,٨٢٣	-	-	-	-	٢,٢٦٢	٥٧,٥٦١	عقود مربحة ومضاربة مع البنوك
١١٠,١٥٣	-	٢٢,١١٤	٣٥,٠٢٤	٣٣,٤٧٦	١٠,٩٢٩	٨,٦١٠	عقود مربحة وإستصناع وإجارة منتهية بالتمليك - متعلقة بالعملاء
١١,٦٩٤	-	-	-	-	-	١١,٦٩٤	استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة
١٥,٥٩٧	١٥,٥٩٧	-	-	-	-	-	استثمارات متاحة للبيع
٢,٦٦٧	-	-	-	-	٢,٦٦٧	-	استثمارات محتفظ بها لغرض البيع
١٤,٨٧٣	١٤,٨٧٣	-	-	-	-	-	استثمارات في شركات زميلة
١٤,٧٣٧	١٤,٧٣٧	-	-	-	-	-	استثمارات عقارية
٨,٥٧٤	-	-	-	-	-	٨,٥٧٤	ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً
٢,٨٤٣	٢,٨٤٣	-	-	-	-	-	شهرة وموجودات غير ملموسة
١١,٠٤٠	١١,٠٤٠	-	-	-	-	-	ممتلكات ومعدات
٢٥٨,٨٦٥	٦٣,١٢٥	٢٢,١١٤	٣٥,٠٢٤	٣٣,٤٧٦	١٥,٨٥٨	٨٩,٢٦٨	مجموع الموجودات
							المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة
٥٦,٣٤٤	-	-	-	١٨,٨٥٠	-	٣٧,٤٩٤	عقود مربحة مع البنوك
٦٨,١٧٩	-	-	-	-	-	٦٨,١٧٩	عقود مربحة مع غير البنوك
٣١,١٨٢	-	-	-	-	-	٣١,١٨٢	حسابات جارية لعملاء
٥,٧٧٤	-	-	-	-	-	٥,٧٧٤	مطلوبات أخرى
١٦١,٤٧٩	-	-	-	١٨,٨٥٠	-	١٤٢,٦٢٩	مجموع المطلوبات
٣٠,٨٠٧	-	-	-	-	٨,٠٤٦	٢٢,٧٦١	حسابات الاستثمار المطلقة
١٩٢,٢٨٦	-	-	-	١٨,٨٥٠	٨,٠٤٦	١٦٥,٣٩٠	مجموع المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة
٦٦,٥٧٩	٦٣,١٢٥	٢٢,١١٤	٣٥,٠٢٤	١٤,٦٢٦	٧,٨١٢	(٧٦,١٢٢)	صافي فجوة السيولة

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٣٢ مخاطر معدل الربح

إن المجموعة غير معرضة لمخاطر أسعار الفائدة على موجوداتها المالية حيث لا يتم احتساب أي فوائد على هذه الموجودات. ومع ذلك فإن القيمة العادلة للموجودات المالية يمكن أن تتأثر بعوامل السوق الحالية بما في ذلك أسعار الفائدة. تقوم المجموعة بإثبات دخل بعض موجوداتها المالية على أساس التناسب الزمني. يبين الجدول التالي معدلات الربح لهذه الموجودات في تاريخ الميزانية بناءً على الدخل السنوي الواجب إثباته، وذلك كنسبة من المبلغ الأساسي القائم:

معدل الربح %		
٢٠٠٤	٢٠٠٥	
٦,٤١ - ٢,١٥	٦,٤١ - ٣,٢	عقود مرابحة ومضاربة مع البنوك
١٠,٠٠ - ٧,٠٠	١٠,٠٠ - ٧,٠٠	عقود مرابحة وإستصناع وإجارة منتهية بالتملك متعلقة بالعملاء

يتم تخصيص الدخل تناسبياً بين حسابات الاستثمار المطلقة والمساهمين على أساس متوسط الأرصدة القائمة خلال السنة وحصص الأموال المستثمرة، فيما عدا ما يلي:

معدل الربح المحدد مسبقاً %		
٢٠٠٤	٢٠٠٥	
٣,١٠ - ٢,١٠	٥,٠٨ - ٣,٩٩	عقود مرابحة مع البنوك
٢,٧٥ - ٢,٠٠	٣,٥٠ - ٢,٩٠	عقود مرابحة مع غير البنوك

٣٣ مخاطر العملة

إن مخاطر العملة هي مخاطر تقلب قيمة الأداة المالية بسبب التغير في أسعار صرف العملات الأجنبية. تعتبر المجموعة نفسها بحرينية وأن الدينار البحريني هو العملة الأساسية المستخدمة. لقد قام مجلس الإدارة بوضع حدود على المراكز حسب العملة، ويتم مراقبة المراكز بشكل دوري للتأكد من بقائها ضمن الحدود الموضوعية.

إن جزءاً كبيراً من موجودات ومطلوبات المجموعة هي بالدينار البحريني أو الدولار الأمريكي. بما إن الدولار الأمريكي مربوط بالدينار البحريني وبهذا تعد مخاطر العملة ضئيلة.

فيما يلي صافي التعرضات بالعملات الأجنبية للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣,٥٥٢	٣,٩٩٦	دولار نيوزيلندي
-	٢,٦٦٧	جنيه استرليني

٣٤ بيان الإستحقاق

مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة المجموعة على الوفاء بمطلوباته في موعد استحقاقها. ولتقليل هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنوع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الاعتبار ومراقبة السيولة بشكل يومي.

يلخص الجدول التالي إستحقاقات موجودات ومطلوبات المجموعة بناءً على ترتيبات السداد التعاقدية. لقد تم تحديد الاستحقاق التعاقدية للموجودات والمطلوبات على أساس الفترة المتبقية من تاريخ الميزانية إلى تاريخ الاستحقاق التعاقدية، ولم تؤخذ في الاعتبار الإستحقاقات الفعلية كما تظهرها توقعات البنك لحفظ الودائع وتوفير السيولة. وفي حالة الإستثمارات والإستثمارات العقارية، تم تحديد تاريخ الاستحقاق بناءً على توقعات الإدارة بتواريخ البيع المحتملة.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٣٥ القيمة العادلة للأدوات المالية

لا يوجد فرق جوهري بين القيم المدرجة والقيم العادلة للأدوات المالية المدرجة وغير المدرجة في الميزانية، فيما عدا الاستثمارات غير المسعرة التي لا يتم قياسها بالقيم العادلة.

٣٦ الواجبات الاجتماعية

أدت المجموعة واجباتها الاجتماعية وذلك من خلال تبرعاتها للأعمال والمؤسسات الخيرية التي تم التصديق عليها من قبل هيئة الرقابة الشرعية.

٣٧ الزكاة

وفقاً لتعليمات هيئة الرقابة الشرعية فإن مسؤولية دفع الزكاة تقع على عاتق المساهم وعليه فإنه لم يتم احتساب أية زكاة فيما يختص بهذه البيانات المالية.

٣٨ أرقام المقارنة

تم إعادة عرض/ وإعادة تصنيف أرقام المقارنة للسنة السابقة لتتماشى مع تغييرات السياسات المحاسبية ولكي تتناسب مع عرض السنة الحالية. تم الإفصاح عن تأثير هذا على الميزانية الموحدة وقائمة الدخل الموحدة وقائمة التغيرات في الحقوق/ الموحدة في القوائم المالية الموحدة.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٣٤ بيان الاستحقاق (تتمة)

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤:

المجموع	لغاية ٣ أشهر	٢ أشهر	سنة إلى ٥ سنوات	٥ إلى ١٠ سنوات	١٠ سنوات إلى غير مؤرخة	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
	الموجودات					
٥,٢٤٦	٣,٥٤١	-	-	-	١,٧٠٥	نقد وأرصدة لدى بنوك ومؤسسة نقد البحرين
١٩,٢٣٠	١٦,٩٦٨	-	٢,٢٦٢	-	-	عقود مرابحة ومضاربة مع البنوك
٧٤,٤٤٤	٦,٧٩٩	٢٠,٩٩٤	٣٦,٤٤٧	٧,٧٧١	٢,٤٣٣	عقود مرابحة وإستصناع وإجارة منتهية بالتمليك - متعلقة بالعملاء
٨,٦٦٩	٨,٦٦٩	-	-	-	-	استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة
٣,٠٣٤	-	-	-	-	٣,٠٣٤	استثمارات متاحة للبيع
١٤,٥٤٤	-	١٤,٥٤٤	-	-	-	استثمارات محتفظ بها لغرض البيع
١٣,٠٩٢	-	-	-	-	١٣,٠٩٢	استثمارات في شركات زميلة
٢٤,٤٨١	٨,٧٢٧	١٥,٧٥٤	-	-	-	استثمارات عقارية
٧,٧٢٤	٧,٧٢٤	-	-	-	-	ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً
١,٣١٠	-	-	-	-	١,٣١٠	شهرة وموجودات غير ملموسة
٤,٣٨١	-	-	-	-	٤,٣٨١	ممتلكات ومعدات
١٧٦,١٥٥	٥٢,٤٢٨	٥١,٢٩٢	٣٨,٧٠٩	٧,٧٧١	٢٣,٥٢٢	مجموع الموجودات
	المطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة					
٦٦,٥٩٤	٥٧,١٦٩	-	٩,٤٢٥	-	-	عقود مرابحة مع البنوك
١٩,٥٠٦	٧,٥٩٨	١١,٩٠٨	-	-	-	عقود مرابحة مع غير البنوك
١٦,٧٨٦	١٦,٧٨٦	-	-	-	-	حسابات جارية لعملاء
٨,٨٠٣	٨,٨٠٣	-	-	-	-	مطلوبات أخرى
١١١,٦٨٩	٩٠,٣٥٦	١١,٩٠٨	٩,٤٢٥	-	-	مجموع المطلوبات
١٥,٣٢١	٨,٤٦٩	٦,٨٥٢	-	-	-	حسابات الإستثمار المطلقة
١٣٧,٠١٠	٩٨,٨٢٥	١٨,٧٦٠	٩,٤٢٥	-	-	مجموع المطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة
٤٩,١٤٥	(٤٦,٣٩٧)	٣٢,٥٢٢	٢٩,٢٨٤	٧,٧٧١	٢٣,٥٢٢	صافي فجوة السيولة

أرقام الاتصال

بيت التمويل الكويتي - البحرين ش.م.ب. (م)
ص.ب. ٢٠٦٦، المنامة
مملكة البحرين

هاتف: +٩٧٣ ١٧ ٢٢١٦٦٦

فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٢٢١٦٠٠

مركز الاتصال: +٩٧٣ ١٧ ٧٤٨٦٨٦

الخدمة الهاتفية الآلية

محلي: ٨٠٠٠١١١٠

دولي: +٩٧٣ ١٧ ٢١٣٣٦٦

التصميم: ميراكل جرافيكس